

Учреждение образования  
“Белорусский государственный университет культуры и искусств”

Факультет заочного обучения  
Кафедра русского языка как иностранного

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ Е.А. Желунович

“ ” \_\_\_\_\_ 2017 г.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета

\_\_\_\_\_ Е.Е. Корсакова

“ ” \_\_\_\_\_ 2017 г.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС  
ПО ФАКУЛЬТАТИВНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

**РУССКИЙ ЯЗЫК НА ВЫЖИВАНИЕ: ВВОДНЫЙ  
ФОНЕТИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ КУРС ДЛЯ КИТАЙСКИХ  
СЛУШАТЕЛЕЙ**

*Рекомендовано УМО по образованию в области культуры и  
искусств в качестве учебно-методического комплекса для  
краткосрочных курсов*

Составители:

*Е.А. Желунович*, заведующий кафедрой русского языка как иностранного, доцент кафедры русского языка как иностранного учреждения образования “Белорусский государственный университет культуры и искусств”, кандидат филологических наук, доцент;

*Г.Л. Комар*, старший преподаватель кафедры русского языка как иностранного учреждения образования “Белорусский государственный университет культуры и искусств”.

Рассмотрено и утверждено на заседании совета университета

(протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 2017 г.)

УДК 811.161.1'243'34'36

ББК 881.411.2-1-2-99 (=711) я73

Р 894

Р е ц е н з е н т ы:

*Е.М. Писаренко*, заведующий кафедрой белорусской филологии и мировой литературы учреждения образования “Белорусский государственный университет культуры и искусств”, кандидат филологических наук, профессор;

*А.А. Гируцкий*, заведующий кафедрой общего и русского языкознания учреждения образования “Белорусский государственный педагогический университет имени М.Танка”, доктор филологических наук, профессор.

Р 894

Учебно-методический комплекс по факультативной дисциплине «Русский язык на выживание: вводный фонетико-грамматический курс для китайских слушателей» / Белорусский государственный университет культуры и искусств; сост. Е. А. Желунович, Г. Л. Комар. – Минск : БГУКИ, 2017. – 371 с.

Учебно-методический комплекс по факультативной дисциплине «Русский язык на выживание» включает в себя теоретические сведения о нормах русского языка, практический материал для развития всех видов речевой деятельности на элементарном уровне, а также примерные материалы для самоконтроля.

Данное издание предназначено для обучения русскому языку китайских слушателей на краткосрочных курсах в объеме 160 часов.

УДК 811.161.1'243'34'36

ББК 881.411.2-1-2-99 (=711) я73

## СОДЕРЖАНИЕ

|      |   |    |
|------|---|----|
| 1.   | ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА   | 4  |
| 2.   | ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ  | 8  |
| 2.1. | Базовые учебные пособия   | 8  |
| 2.2. | Мультимедийные материалы  | 9  |
| 3.   | ПРАКТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ   | 18 |
| 3.1. | Формулы речевого этикета  | 18 |
| 3.2. | Лексические темы для изучения и воспроизведения                     | 39 |
| 4.   | РАЗДЕЛ КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ  | 65 |
| 4.1. | Требования к владению устной и письменной речью                     | 65 |
| 4.2. | Примерные варианты тестов для самоконтроля                          | 66 |
| 5.   | ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ  | 69 |
| 5.1. | Содержание учебной программы  | 69 |
| 5.2. | Учебно-методическая карта по дисциплине «Русский язык на выживание» | 77 |
| 5.3. | Список основной и дополнительной литературы                         | 87 |
| 5.4. | Словарь лингвистических терминов                                    | 88 |

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

УМК по факультативной дисциплине «Русский язык на выживание: вводный фонетико-грамматический курс для китайских слушателей» соответствует элементарному уровню (ЭУ), который предполагает наличие минимальных умений для повседневного общения. Учебный курс русского языка отвечает необходимым программным требованиям для краткосрочного обучения и рассчитан на 160 академических часов.

Цель учебно-методического комплекса (далее – УМК) – создание и закрепление навыков говорения и аудирования в пределах указанного объема.

Основной задачей создания УМК является необходимость выработки единых принципов отбора фонетического, лексического, синтаксического и текстового материала, системы коммуникативных задач, тем общения и способов их реализации.

Занятия базируются на следующих методических принципах: коммуникативность, функциональность, системность, доступность, посильность, аутентичность и самодостаточность.

Аутентичность материала проявляется в его соответствии современной реальностью общения в тематическом и содержательном (лексико-грамматическом) плане: в выборе тем учебной и социальной значимости, на базе которых формируется языковая компетенция.

Самодостаточность материала проявляется в системном представлении языкового материала, учитывающем особенности интерференции в китайской аудитории. Благодаря такому подходу достигается ясность и доступность в представлении тех или иных языковых явлений, а также национально ориентированная последовательность и повторяемость в их презентации.

Структура учебно-методического комплекса включает пояснительную записку, теоретический раздел, практический раздел, раздел контроля знаний, вспомогательный раздел.

В состав теоретического раздела входит базовый учебник и мультимедийные материалы. Базовый учебник состоит из 8 уроков. В структуре каждого урока выделяются фонетическая и грамматическая части, модели речевого этикета, лексические темы. Уроки 1-7 знакомят с фонетическими явлениями русского языка и дают элементарные сведения о его грамматических особенностях, что обеспечивает основу для адекватного речевого поведения иностранцев в языковой среде. Начиная со второго урока, каждый последующий урок содержит задания на закрепление предшествующего материала, новые формулы речевого этикета и определенные лексические темы. Урок 8 носит обобщающий и контролирующий характер. Уроки 9-10 – это уроки закрепления и контроля. Они обеспечивают возможность проверки уровня сформированности языковой компетенции: умения воспринимать и воспроизводить звуковые единства, овладения фонетической организацией слов и фраз, видами речевой деятельности. Уроки снабжены аудиозаписями упражнений и дополнительными мультимедийными материалами кафедры, последовательность использования которых регулируется преподавателем в качестве домашней самостоятельной работы.

Практический раздел УМК включает: тексты для изучающего чтения; диалоги для чтения и воспроизведения; формулы речевого этикета.

Раздел контроля знаний УМК содержит: лексико-грамматические тесты; тексты для чтения и письменной речи, темы для монологического высказывания и диалога с преподавателем.

Вспомогательный раздел УМК содержит учебно-методическую карту, перечень учебных изданий, перечень электронных образовательных ресурсов, терминологический словарь.

В итоге освоения содержания дисциплины «Русский язык на выживание» слушатель краткосрочных курсов должен *знать*:

- особенности фонетической системы русского языка;
- особенности артикуляционной базы русского языка;
- основные принципы русской орфографии;
- формы речевого этикета и способы их реализации;
- лексические нормы русского языка;
- синтаксические нормы русского языка в словосочетании, в простом предложении;
- владеть лексическим минимумом в объеме 1000 единиц.

Слушатель должен *уметь*:

- понимать реплики преподавателя, студентов группы и носителей языка в объеме пройденной тематики;
- участвовать в диалоге в рамках культурной и бытовой сфер общения;
- писать со слуха слова и предложения;
- слитно произносить слова в синтагме;
- правильно употреблять интонационные конструкции;
- правильно строить фразы в соответствии с пройденным лексико-грамматическим материалом.

Реализация задач и цели обучения при совершенствовании навыков говорения, чтения, аудирования и письма достигается через использование современных педагогических и методических технологий с применением различных методов и способов изложения теоретического материала, всевозможных тестовых заданий и видов домашних работ.

Рекомендованные формы контроля качества знаний слушателей краткосрочных курсов – лексико-грамматические тесты, фонетические и грамматические диктанты, а также монологическое высказывание на заданную тему и диалог с преподавателем.

РЕПОЗИТОРИЙ БГУКИ

## 2. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Теоретический раздел учебного комплекса представлен базовым пособием, которое наряду с дополнительным лексико-грамматическим материалом обеспечивает выполнение целевых установок программы краткосрочного обучения. Важная роль в формировании фонетико-грамматических навыков и умений отводится мультимедийным материалам и аудиозаписям упражнений.

### 2.1 Базовые учебные пособия

1. Царева, Н.Ю. Впервые по-русски: вводный фонетико-грамматический курс русского языка для китайских студентов / Н.Ю. Царева, М.Б. Будильцева, Мэн Ся. – М.: Русский язык. Курсы, 2011. – 200 с., илл.

## 2.2 Мультимедийные материалы

1. Диск с аудиозаписью упражнений /приложение к учебнику *Царева Н.Ю.* Впервые по-русски: вводный фонетико-грамматический курс русского языка для китайских студентов / Н.Ю. Царева, М.Б. Будильцева, Мэн Ся. – М.: Русский язык. Курсы, 2011. – 200 с., илл.
2. Фонетические попевки (мультимедийные материалы кафедры).

### *Фонетика, орфоэпия*

3. Урок 1. Попевка а-о-у-ы-э  
<http://www.youtube.com/watch?v=ofc7hNHae7I&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4>
4. Урок 2. Попевка я-ё-ю-и-е  
<http://www.youtube.com/watch?v=7inNDoZyVJU&list=PL68D7FA71815384C4>
5. Урок 3. Попевка ла-ло-лу-лы-лэ  
<http://www.youtube.com/watch?v=a77QKWakTF0&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4>
6. Урок 5. Попевка ма-мо-му-мы-мэ  
<http://www.youtube.com/watch?v=OLlbIXGuv68&list=PL68D7FA71815384C4>
7. Урок 7. Попевка на-но-ну-ны-нэ  
[http://www.youtube.com/watch?v=wk2pNams\\_Ic&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4](http://www.youtube.com/watch?v=wk2pNams_Ic&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4)

8. Урок 11. Попевка бы-бо-бу-бы-бэ

[http://www.youtube.com/watch?v=RjvDUMJAluw&feature=share  
&list=PL68D7FA71815384C4](http://www.youtube.com/watch?v=RjvDUMJAluw&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4)

9. Урок 13. Попевка па-по-пу-пы-пэ

<http://www.youtube.com/watch?v=Aq6jvc4cHVw&list=PL68D7FA71815384C4>

10. Урок 14. пя-пё-пю-пи-пе

<http://www.youtube.com/user/mizyakadizyaka?feature=>

11. Урок 15. Попевка ва-во-ву-вы-вэ

<http://www.youtube.com/watch?v=aV1au7PniuU&list=PL68D7FA71815384C4>

12. Урок 16. Попевка вя-вё-вю-ви-ве

[http://www.youtube.com/watch?v=EBKnvR2hx\\_0&list=PL68D7FA71815384C4](http://www.youtube.com/watch?v=EBKnvR2hx_0&list=PL68D7FA71815384C4)

13. Урок 17. Попевка фа-фё-фю-фи-фэ

[http://www.youtube.com/watch?v=uTwRzWKhdSs&feature=share  
&list=PL68D7FA71815384C4](http://www.youtube.com/watch?v=uTwRzWKhdSs&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4)

14. Урок 18. Попевка фя-фё-фю-фи-фе

[http://www.youtube.com/watch?v=stkWyfY2\\_R8&list=PL68D7FA71815384C4](http://www.youtube.com/watch?v=stkWyfY2_R8&list=PL68D7FA71815384C4)

15. Урок 19. Попевка га-го-гу-гы-гэ

[http://www.youtube.com/watch?v=SMFmK\\_aexKM&feature=share  
&list=PL68D7FA71815384C4](http://www.youtube.com/watch?v=SMFmK_aexKM&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4)

16. Урок 20. Попевка гя-гё-гю-ги-ге

[http://www.youtube.com/watch?v=ACnP3pDHmj4&feature=share  
&list=PL68D7FA71815384C4](http://www.youtube.com/watch?v=ACnP3pDHmj4&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4)

17. Урок 21. Попевка ка-ко-ку-кы-кэ

<http://www.youtube.com/watch?v=5lnLPzEyLuQ&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4>

18. Урок 23. Попевка за-зо-зу-зы-зэ

<http://www.youtube.com/watch?v=ANsB7NiFJew&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4>

19. Урок 24. Попевка зя-зё-зю-зи-зе

<http://www.youtube.com/watch?v=lrSM2sysjy0&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4>

20. Урок 25. Попевка са-со-су-сы-сэ

<http://www.youtube.com/watch?v=kwZxdDpAAnc&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4>

21. Урок 26. Попевка ся-сё-сю-си-се

[http://www.youtube.com/watch?v=2\\_bnZpkpOJM&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4](http://www.youtube.com/watch?v=2_bnZpkpOJM&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4)

22. Урок 27. Попевка да-до-ду-ды-дэ

[http://www.youtube.com/watch?v=11l\\_7Yne6uY&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4](http://www.youtube.com/watch?v=11l_7Yne6uY&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4)

23. Урок 28. Попевка дя-дё-дю-ди-де

<http://www.youtube.com/watch?v=5Ov-Bh2DiHo&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4>

24. Урок 29. Попевка та-то-ту-ты-тэ

<http://www.youtube.com/watch?v=GbQB14reUjI&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4>

25. Урок 30. Попевка тя-тё-тю-ти-те

[http://www.youtube.com/watch?v=dWcspDA\\_Juo&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4](http://www.youtube.com/watch?v=dWcspDA_Juo&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4)

26. Урок 31. Попевка жа-жо-жѐ-жу-жи-же.wmv

[http://www.youtube.com/watch?v=M99mAwpD\\_vA&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4](http://www.youtube.com/watch?v=M99mAwpD_vA&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4)

27. Урок 32. Попевка ша-шо-шѐ-шу-ши-ше

<http://www.youtube.com/watch?v=rHJUlw69Mdl&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4>

28. Урок 33. Попевка ча-чо-чѐ-чу-чи-че.wmv

<http://www.youtube.com/watch?v=DidLcKEH13A&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4>

29. Урок 34. Попевка ца-цо-цѐ-цу-ци-це

<http://www.youtube.com/watch?v=M6QIYK7VUvk&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4>

30. Урок 35. Попевка ща-що-щѐ-щу-щи-ще

<http://www.youtube.com/watch?v=0b4dY4s-LVA&list=PL68D7FA71815384C4&index=41>

31. Урок 36. Попевка ха-хо-ху-хы-хэ

[http://www.youtube.com/watch?v=\\_vrDSelxFL0&list=PL68D7FA71815384C4&index=40](http://www.youtube.com/watch?v=_vrDSelxFL0&list=PL68D7FA71815384C4&index=40)

32. Урок 37. Попевка хя-хѐ-хю-хи-хе

<http://www.youtube.com/watch?v=pXbuPzOk2LI&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4>

33. Мультфильм развивающий: учимся читать, буквы:

<http://youtu.be/ssOxmWn4-TU>

34. Читаем по слогам Ел, Ам, Ах, Ок. wmv

<http://www.youtube.com/watch?v=zGpY732urvU&feature=share&list=PL68D7FA71815384C4>

35. Буквы - урок 1 - Гласные и, й

<http://www.youtube.com/watch?v=NHthivXpLY8&list=PL68D7FA71815384C4>

36. Буквы - урок 2 - Русский алфавит

<http://www.youtube.com/watch?v=6C8TeCEO2e8&list=PL68D7FA71815384C4>

37. Поём алфавит. Учим буквы русского алфавита

<http://www.youtube.com/watch?v=HT9I2HmF0a4&list=PLnhaUM1w1zYcvEGGIKVQbxBPXj2xGpuzj>

38. Учим и поём русский алфавит - Глухие согласные буквы

<http://www.youtube.com/watch?v=fMICnfYJyTI&list=PLnhaUM1w1zYcvEGGIKVQbxBPXj2xGpuzj&index=5>

39. Учим и поём русский алфавит – Звонкие согласные буквы

<http://www.youtube.com/watch?v=fMICnfYJyTI&list=PLnhaUM1w1zYcvEGGIKVQbxBPXj2xGpuzj&index=5>

40. <http://www.youtube.com/watch?v=jwdPrABcrNU&list=PLnhaUM1w1zYcvEGGIKVQbxBPXj2xGpuz>

<http://www.youtube.com/watch?v=jwdPrABcrNU&list=PLnhaUM1w1zYcvEGGIKVQbxBPXj2xGpuz>

41. Учим и поём русский алфавит - Гласные буквы.

<http://www.youtube.com/watch?v=yL9M4P7CtEk&list=PL975022A2B90AF641>

42. Развивающее видео. Логопедия. Буква Р. Часть 1

<http://www.youtube.com/watch?v=uwp1YnrGKEI&list=PL975022A2B90AF641&index=1>

43. Логопедия Р:

<http://www.youtube.com/watch?v=d2Uu8ur0Ows&feature=share&list=PL8E8418933D892F7F>

44. <http://www.youtube.com/playlist?list=PL8E8418933D892F7F>

45. Логопедия УМОЧКА:

<http://www.youtube.com/playlist?list=PL8E8418933D892F7F>

46. <http://youtu.be/uwp1YnrGKEI> (слоги с Р)

#### 4. Числа:

47. Числа (1-30) <http://www.youtube.com/watch?v=hNWjonjSmdA>

48. Учим числа (ед. и мн. число)

[http://www.youtube.com/watch?v=\\_FgQQQZ\\_7CE&feature=share  
&list=PLDDDF9B168C036B73C](http://www.youtube.com/watch?v=_FgQQQZ_7CE&feature=share&list=PLDDDF9B168C036B73C)

#### 5. ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ

49. Глаголы движения [http://youtu.be/lcNfJ\\_kudc0](http://youtu.be/lcNfJ_kudc0)

#### 6. ЛЕКСИКА

50. Мультипедия. Распорядок дня (лексика сущ+глагол +

словосочетания+ предложения): [http://youtu.be/6tEzh\\_SREJE](http://youtu.be/6tEzh_SREJE)

51. Мультипедия: день и ночь

<http://www.youtube.com/user/MultipediaTV>

52. Учите слова: "Утро, день, вечер и ночь" (Level 0)

[http://youtu.be/sVVfG8\\_n\\_9M](http://youtu.be/sVVfG8_n_9M)

53. Время дня Levels 2 <http://youtu.be/NJnmhQxibs0>

54. Части тела [http://www.youtube.com/watch?v=jbwjnWNjr\\_E](http://www.youtube.com/watch?v=jbwjnWNjr_E)

55. Профессии: <http://youtu.be/z6z-mB8rOVM>

56. Страны Европы:

<http://www.youtube.com/watch?v=NH3zBXP6qoM>

57. Одежда <https://www.youtube.com/watch?v=BIvJBqlN6pA>

58. Спецтехника

[http://www.youtube.com/watch?v=55q\\_oeMrmno&list=PL1F4DF  
FE50FEAE7C2](http://www.youtube.com/watch?v=55q_oeMrmno&list=PL1F4DFFE50FEAE7C2)

59.Интерьер

<http://www.youtube.com/watch?v=GC9J33iCyEs&list=PL1F4DFFE50FEAE7C2>

60.Овощи и фрукты, ягоды 1 часть

<http://www.youtube.com/watch?v=XUj6UzxVjUE>

61.Овощи, фрукты, ягода 2 часть

62. <http://www.youtube.com/watch?v=iZJrrZ0GHes>

63.Еда и напитки

64. <http://www.youtube.com/watch?v=V5vT2M26G70&list=PL1F4DFFE50FEAE7C2>

65.Профессии

<http://www.youtube.com/watch?v=F8FRvfXgV4U&list=PL1F4DFFE50FEAE7C2>

66.Мебель

<http://www.youtube.com/watch?v=J89MRBpkHIw&list=PL1F4DFFE50FEAE7C2>

67.Бытовая техника

68. <http://www.youtube.com/watch?v=87REUHDpIGA&list=PL1F4DFFE50FEAE7C2>

69.Транспорт

[http://www.youtube.com/watch?v=F\\_\\_MGhaAcmQ&list=PL1F4DFFE50FEAE7C2](http://www.youtube.com/watch?v=F__MGhaAcmQ&list=PL1F4DFFE50FEAE7C2)

70.Части тела

71. [http://www.youtube.com/watch?v=u\\_UiL\\_bi9Gg&list=PL1F4DFFE50FEAE7C2](http://www.youtube.com/watch?v=u_UiL_bi9Gg&list=PL1F4DFFE50FEAE7C2)

72.Цвета

<http://www.youtube.com/watch?v=rXeVQ3SP9LQ&list=PL1F4DFFE50FEAE7C2>

73.Животные и птицы

74. <http://www.youtube.com/watch?v=v8yIZCIwKa0&list=PL1F4DFE50FEAE7C2>
75. Дикие животные с голосами <http://youtu.be/JPpBYz8EeyU>
76. Животные (музыка + слова + читать вместе)  
<http://youtu.be/f4THVuJ4ZbM>
77. Посуда  
[http://www.youtube.com/watch?v=\\_r23UjhQtgQ&list=PL1F4DFE50FEAE7C2](http://www.youtube.com/watch?v=_r23UjhQtgQ&list=PL1F4DFE50FEAE7C2)
78. Природа  
<http://www.youtube.com/watch?v=IrKovbrf4TM&list=PL1F4DFE50FEAE7C2>
79. Фрукты (англо-русский словарь) [http://youtu.be/l\\_qyzrgrgts](http://youtu.be/l_qyzrgrgts)
80. Муз. презентация "Моя семья" (Алиса Самбурская)  
<http://youtu.be/Xv8PzIy90Vk>
81. Муз. презентация "Моё тело" (Алиса Самбурская)  
[http://youtu.be/D82\\_-VkQo3s](http://youtu.be/D82_-VkQo3s)

*7. УЧЕБНЫЕ ФИЛЬМЫ:*

82. В гостях (Из серии "Речевые ситуации")  
<https://www.youtube.com/watch?v=V21tgv8vBbo&list=PL05EE62F1C0A473F1>  
<https://www.youtube.com/watch?v=V21tgv8vBbo&list=PL05EE62F1C0A473F1&index=6>
83. Знакомство (Из серии "Речевые ситуации")  
<https://www.youtube.com/watch?v=Bz2WZ3Q0wwQ&list=PL05EE62F1C0A473F1>
84. Зимняя сказка (Из серии "Речевые ситуации")  
<https://www.youtube.com/watch?v=zf0ZTmFZE2I&list=PL05EE62F1C0A473F1>
85. В гостинице (Из серии "Речевые ситуации")

<https://www.youtube.com/watch?v=K-CfgWeDnn8&list=PL05EE62F1C0A473F1>

86. <https://www.youtube.com/watch?v=K-CfgWeDnn8&list=PL62A80BC671929BC2>

87. Доктор! Доктор! (Из серии "Речевые ситуации")

[https://www.youtube.com/watch?v=V\\_xvgaNc57Y&list=PL62A80BC671929BC2](https://www.youtube.com/watch?v=V_xvgaNc57Y&list=PL62A80BC671929BC2)

88. Один день в городе (Из серии "Речевые ситуации")

<https://www.youtube.com/watch?v=8esXu13QBuY&list=PL62A80BC671929BC2>

РЕПОЗИТОРИЙ БГУИМ

### 3. ПРАКТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

#### 3.1 Формулы речевого этикета

| ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ЗНАКОМСТВЕ   |  |
|---|--|
| КАК ПОЗНАКОМИТЬСЯ   | КАК ПОЗНАКОМИТЬ  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Давайте знакомиться.</li> <li>◆ Давайте с вами познакомимся.</li> <li>◆ Я хотел (хотела) бы с вами познакомиться.</li> <li>Мне хотелось бы с вами познакомиться.</li> <li>◆ Разрешите с вами познакомиться.</li> <li>Меня зовут ...</li> <li>◆ Разрешите представиться. Моя фамилия ...</li> <li>◆ Скажите (извините, простите), как вас (тебя) зовут?</li> <li>◆ Скажите (извините, простите), как ваше имя?</li> <li>◆ Скажите (извините, простите), как ваше имя-отчество?</li> <li>◆ Скажите (извините, простите), кто вы?</li> <li>◆ Скажите (извините, простите), с кем я говорю?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Познакомься, это ...</li> <li>◆ Знакомься, это ...</li> <li>◆ Познакомьтесь, это ...</li> <li>◆ Знакомьтесь, это ...</li> <li>◆ Познакомься с ... (моим братом, моей сестрой )</li> <li>◆ Познакомьтесь с ... (моими родителями, моими коллегами).</li> </ul> |

|  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Скажите (извините, простите), как ваша фамилия?</li> <li>◆ Скажите (извините, простите), кто вы?</li> <li>◆ Скажите (извините, простите), с кем я говорю?</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Разрешите познакомиться вас с ... (моим братом, моей сестрой, моими родителями, коллегами).</li> <li>◆ Разрешите представить вам ... (моего друга, мою жену, моих коллег, моих родителей).</li> </ul>                     |
| КАК ОТВЕТИТЬ ПРИ ЗНАКОМСТВЕ  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Очень приятно.</li> <li>◆ Мне очень приятно.</li> <li>◆ Мне очень приятно с вами познакомиться.</li> <li>◆ Я (очень) рад (рада) с вами познакомиться.</li> <li>◆ Мы уже знакомы.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Мы уже встречались раньше.</li> <li>◆ Я вас знаю.</li> <li>◆ Я вас где-то уже видел (видела).</li> <li>◆ Я вас где-то уже встречал (встречала).</li> <li>◆ Вы меня (не) узнали?</li> <li>◆ Вы меня не узнаете?</li> </ul> |
| ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ВСТРЕЧЕ, РАССТАВАНИИ И ОБРАЩЕНИИ  |  |
| КАК ПОПРИВЕТСТВОВАТЬ   | КАК ПОИНТЕРЕСОВАТЬСЯ ЧЕМ-ЛИБО ПРИ ВСТРЕЧЕ  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Здравствуй! ◆ Здравствуйте!</li> <li>◆ Добрый день!</li> <li>◆ Доброе утро!</li> <li>◆ С добрым утром!</li> <li>◆ Добрый вечер!</li> <li>◆ Привет!</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Как (вы) живёте?</li> <li>◆ Как (ты) живёшь?</li> <li>◆ Как дела (дома, на работе)?</li> <li>◆ Как жизнь?</li> <li>◆ Как успехи (на работе, в учёбе)?</li> <li>◆ Что нового?</li> </ul>                                   |
| КАК ВЫРАЗИТЬ РАДОСТЬ ПРИ ВСТРЕЧЕ   | КАК ОТВЕТИТЬ НА ВОПРОС   |

|  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Рад (рада) вас (тебя) видеть.</li> <li>◆ Какая встреча!</li> <li>◆ Какая приятная встреча!</li> <li>◆ Какая неожиданная встреча!</li> <li>◆ Сто лет не видел (видела) тебя!</li> <li>◆ Сколько лет, сколько зим!</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Неплохо. ◆ Хорошо.</li> <li>◆ Прекрасно. ◆ Замечательно.</li> <li>◆ Всё в порядке.</li> <li>◆ Нормально. ◆ Ничего.</li> <li>◆ Так себе.</li> <li>◆ Всё по-старому.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Давно мы с тобой (с вами) не виделись.</li> <li>◆ Где ты пропадал?</li> <li>◆ Куда ты пропал (исчез)?</li> <li>◆ Лёгко на помине.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Ничего нового.</li> <li>◆ Ничего особенного.</li> <li>◆ Плохо. ◆ Неважно.</li> <li>◆ Хуже некуда.</li> <li>◆ Лучше и не спрашивай.</li> </ul>                                 |
| <b>КАК ПОПРОЩАТЬСЯ</b>   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ До свидания! ◆ До встречи!</li> <li>◆ До скорой встречи!</li> <li>◆ Всего хорошего!</li> <li>◆ Счастливо! ◆ Пока!</li> <li>◆ До завтра! ◆ До понедельника!</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Увидимся. ◆ Мы ещё увидимся.</li> <li>◆ Не забывай (те).</li> <li>◆ Звони (те).</li> <li>◆ Приходи (те).</li> <li>◆ Заходи (те).</li> <li>◆ Заезжай (те).</li> </ul>          |
| <b>КАК ОБРАТИТЬСЯ К НЕЗНАКОМОМУ ЧЕЛОВЕКУ</b>   | <b>КАК ОБРАТИТЬСЯ К ЗНАКОМОМУ ЧЕЛОВЕКУ</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Простите (извините)...</li> <li>◆ Будьте любезны ...</li> <li>◆ Будьте добры ...</li> <li>◆ Скажите, пожалуйста ...</li> <li>◆ Простите (извините) за беспокойство ...</li> </ul>   | <p>Николай Иванович!</p> <p>Мария Александровна!</p> <p>Наташа! Сергей!</p>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Гражданин (гражданка)!</li> <li>◆ Мужчина!</li> <li>◆ Молодой человек!</li> <li>◆ Девушка!</li> </ul>   | <b>РЕАКЦИЯ НА ОБРАЩЕНИЕ</b>  |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>Что? Да? Да, пожалуйста.</p> <p>Слушаю вас (тебя).</p> <p>Я вас слушаю. Я тебя слушаю.</p> <p>Вы ко мне (обращаетесь)?</p> <p>Вы меня (зовете)?</p>   |
| КАК ОБРАТИТЬСЯ ПО<br>ТЕЛЕФОНУ  | РЕАКЦИЯ НА ОБРАЩЕНИЕ ПО<br>ТЕЛЕФОНУ  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Алло, это Виктор?</li> <li>◆ Алло, это Виктор Иванович?</li> <li>◆ Алло, это Лена?</li> <li>◆ Алло, это Елена Дмитриевна?</li> <li>◆ Простите (извините), это поликлиника?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Алло! ◆ Да-да! ◆ Слушаю!</li> <li>◆ Я вас слушаю.</li> <li>◆ Слушаю вас. ◆ Это я!</li> <li>◆ Извините (простите), кто говорит?</li> <li>◆ Простите, с кем я говорю?</li> <li>◆ Простите, вы кто?</li> <li>◆ Вы ошиблись (номером).</li> <li>◆ Вы не туда попали.</li> </ul> |
| РЕАКЦИЯ НА ПРИХОД (НА СТУК В ДВЕРЬ, НА ЖЕЛАНИЕ<br>ВОЙТИ)   |  |
| <p>Вы (не) ко мне?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ У вас ко мне дело?</li> <li>◆ Ты (не) ко мне?</li> <li>◆ У тебя ко мне дело?</li> <li>◆ Вы (не) меня ждёте?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Ты (не) меня ждёшь?</li> <li>◆ Вы мне хотите (ты мне хочешь) что-то сказать?</li> <li>◆ Войдите! ◆ Входите!</li> <li>◆ Прошу! ◆ Прошу вас!</li> </ul>   |

| ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ВЫРАЖЕНИИ ПРОСЬБЫ   |   |
|--|---|
| КАК ПОПРОСИТЬ  | КАК ОТВЕТИТЬ НА ПРОСЬБУ   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Дай (те) мне, пожалуйста, книгу (газету, журнал).</li> <li>◆ У тебя, случайно, нет словаря (журнала, путеводителя по городу)?</li> <li>◆ Извините, у вас, случайно, нет ручки? Мне надо кое-что записать.</li> <li>◆ Позвони (те) мне, пожалуйста, сегодня вечером.</li> <li>◆ Будьте добры, позвоните мне сегодня вечером.</li> <li>◆ Вы не могли бы мне позвонить сегодня вечером?</li> <li>◆ Прошу вас, позвоните мне сегодня вече ром.</li> <li>◆ Если вам не трудно, позвоните мне сегодня вечером.</li> <li>◆ У меня к тебе (вам) просьба. Ты не мог бы (вы не могли бы) сдать мои книги в библиотеку?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Пожалуйста.</li> <li>◆ Возьми. ◆ Возьмите.</li> <li>◆ Пожалуйста, возьмите.</li> <li>◆ Бери. ◆ Берите.</li> <li>◆ Пожалуйста, берите.</li> <li>◆ Вот, пожалуйста.</li> <li>◆ Хорошо, позвоню (сделаю, выполню, переведу, напишу, принесу и т. д.).</li> <li>◆ Ладно, позвоню (сделаю, принесу).</li> <li>◆ Конечно, позвоню.</li> <li>◆ Конечно, конечно, не беспокойся (не беспокойтесь), я всё сделаю.</li> <li>◆ Извините, боюсь, что не смогу</li> </ul> |
| ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ВЫРАЖЕНИИ СОВЕТА  |   |
| КАК ОБРАТИТЬСЯ ЗА СОВЕТОМ  | ОТВЕТНЫЕ РЕПЛИКИ  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Я хочу (хотел бы) посоветоваться с тобой (с вами).</li> <li>◆ Мне хотелось бы посоветоваться с тобой (с вами).</li> <li>◆ Мне надо (нужно, необходимо)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Да, пожалуйста. Я слушаю.</li> <li>◆ Да, пожалуйста. Я тебя (вас) слушаю.</li> <li>◆ Пожалуйста. А по какому вопросу?</li> </ul>   |

|  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Помогите (те) мне, пожалуйста, перевести текст.</li> <li>◆ Прости, ты не <b>мог</b> бы мне помочь перевести текст?</li> <li>◆ Если тебе нетрудно, помоги мне перевести текст.</li> <li>◆ Простите (извините), пожалуйста, вы не могли бы мне помочь перевести текст?</li> <li>◆ Будьте добры (любезны), помогите мне, пожалуйста, перевести текст.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Пожалуйста.</li> <li>◆ С удовольствием.</li> <li>◆ Конечно, могу.</li> <li>◆ Конечно, нетрудно.</li> <li>◆ Извини(те) меня, но у меня очень мало времени.</li> <li>◆ К сожалению, я не смогу вам помочь. Сегодня я очень занят. У меня много дел (много работы)</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Можно войти?</li> <li>◆ Разрешите войти.</li> <li>◆ Можно я возьму эту книгу?</li> <li>◆ Разрешите (мне) позвонить.</li> <li>◆ Можно я позвоню?</li> <li>◆ Можно (ли) мне позвонить?</li> <li>◆ Я могу вам позвонить сегодня вечером?</li> <li>◆ Могу ли я позвонить вам сегодня вечером?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Входи (те).</li> <li>◆ Войди (те).</li> <li>◆ Пожалуйста, входи (те).</li> <li>◆ Можно, звони (те).</li> <li>◆ Пожалуйста. Пожалуйста, звони (те)</li> </ul>   |

| ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ<br>ПРИ ВЫРАЖЕНИИ ПРИГЛАШЕНИЯ   |  |
|---|--|
| КАК ПРИГЛАСИТЬ  | КАК ОТВЕТИТЬ   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Пойдём (те) в кино!</li> <li>◆ Может быть, сходим в кино?</li> <li>◆ Давай (те) сходим в кино.</li> <li>◆ Давай (те) послушаем музыку.</li> <li>◆ Давай (те) встретимся завтра.</li> <li>◆ Давай (те) сегодня погуляем.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ С удовольствием.</li> <li>◆ Хорошо. ◆ Пойдём(те).</li> <li>◆ Давай(те). ◆ Я не против.</li> <li>◆ Мне что-то не хочется.</li> <li>◆ Я не возражаю.</li> <li>◆ К сожалению, сейчас я не могу.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Ты не хочешь (хотел бы) завтра пойти со мной в кино (в музей, на выставку)?</li> <li>◆ Вы не хотите (хотели бы) завтра пойти со мной в театр (в музей, на концерт, на выставку)?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Хочу.* Хотел бы.</li> <li>◆ Конечно, хочу (хотел бы).</li> <li>◆ С радостью. ◆ Я даже и не знаю.</li> <li>◆ Хочу (хотел бы), но, к сожалению, завтра я не могу.</li> <li>◆ Я бы с радостью пошёл, но завтра я не могу, у меня много дел.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Я хочу (хотел бы) предложить вам (тебе) сходить завтра со мной в театр (в цирк, на выставку).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Спасибо, с удовольствием.</li> <li>◆ Спасибо, но я ещё не знаю, буду ли я завтра свободен.</li> <li>◆ Спасибо, но, к сожалению, завтра я не могу, у меня очень много дел.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Я приглашаю тебя (вас) ко мне (к нам) в гости (на день рождения, на свадьбу, на новоселье, на вечеринку).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Спасибо (за приглашение), обязательно приду.</li> <li>◆ Спасибо за приглашение, с удовольствием приду.</li> </ul>   |

|   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Я хочу (хотел бы) пригласить тебя (вас) в ресторан (в кафе, в театр, на концерт).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Спасибо, с удовольствием.</li> <li>◆ Спасибо, но, к сожалению, сегодня я не могу.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Приходи (те), приезжай (те) ко мне (к нам) сегодня вечером (в субботу днём, в следующее воскресенье, на следующей неделе).</li> <li>◆ Заходи(те), заезжай(те) ко мне (к нам), я всегда рад (мы всегда рады) тебя (вас) видеть.</li> <li>◆ Проходите, раздевайтесь.</li> <li>◆ Входите, пожалуйста.</li> <li>◆ Садитесь.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Спасибо, обязательно (с удовольствием) приду (приеду).</li> <li>◆ Спасибо за приглашение, я постараюсь.</li> <li>◆ Спасибо, но сегодня вечером я буду очень занят.</li> <li>◆ Я бы с удовольствием пришёл, но, к сожалению, сегодня я уезжаю.</li> <li>◆ Наверное, я не смогу.</li> <li>◆ Вряд ли я смогу.</li> <li>◆ Очень жаль, но, скорее всего, я не смогу.</li> <li>◆ Спасибо, обязательно зайду (заеду).</li> <li>◆ Спасибо, как-нибудь зайду (заеду).</li> <li>◆ Спасибо. ◆ Большое (вам) спасибо.</li> </ul> |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Спасибо, обязательно зайду (заеду).</li> <li>◆ Спасибо, как-нибудь зайду (заеду).</li> <li>◆ Спасибо. ◆ Большое (вам) спасибо.</li> </ul>  |

| ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ВЫРАЖЕНИИ ПОЗДРАВЛЕНИЯ   |   |
|---|---|
| КАК ПОЗДРАВИТЬ  | КАК ОТВЕТИТЬ НА ПОЗДРАВЛЕНИЕ  |
| <p>Поздравляю тебя (вас) с праздником (с наступающим Новым годом, с днём 8 Марта, с днём рождения, с юбилеем, с новосельем, с рождением дочери, с рождением сына, с успешной сдачей сессии, с поступлением в институт, с окончанием института)!</p>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Примите мои поздравления с праздником (<i>с оттенком официальности</i>).</li> <li>• Разрешите поздравить вас с праздником (с днём рождения, с рождением дочери, с успешной защитой диссертации, с успешным окончанием школы).</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ С праздником!</li> <li>◆ С наступающим праздником!</li> <li>◆ С Новым годом!</li> <li>◆ С днём рождения!</li> <li>◆ С новосельем!</li> <li>◆ С приездом! ◆ С возвращением!</li> <li>◆ С выздоровлением!</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Спасибо, я вас тоже поздравляю.</li> <li>◆ Спасибо, и вас с праздником.</li> <li>◆ Спасибо, и вас также.</li> <li>◆ Спасибо за поздравление.</li> <li>◆ Спасибо.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Поздравьте от меня вашу жену (вашего брата) с днём рождения.</li> <li>◆ Передайте мои поздравления вашей жене (вашим родителям).</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Спасибо, поздравлю.</li> <li>◆ Спасибо, обязательно поздравлю.</li> <li>◆ Спасибо, обязательно передам.</li> </ul>   |

| ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ВЫРАЖЕНИИ<br>СОМНЕНИЯ, НЕДОВЕРИЯ, УДИВЛЕНИЯ, ВОСХИЩЕНИЯ И<br>НЕУВЕРЕННОСТИ  |  |
|--|--|
| КАК ВЫРАЗИТЬ СОМНЕНИЕ  | КАК ВЫРАЗИТЬ НЕДОВЕРИЕ   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Неужели у вас не будет экзамена?</li> <li>◆ Разве вы не знакомы?</li> <li>◆ Правда? А я в этом сомневаюсь.</li> <li>◆ Как же так? Этого не может быть.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Я не верю.</li> <li>◆ Я в это не верю.</li> <li>◆ Я не верю, что это было так.</li> <li>◆ Я никогда в это не поверю.</li> <li>◆ Не может этого быть.</li> </ul> |
| КАК ВЫРАЗИТЬ УДИВЛЕНИЕ   | КАК ВЫРАЗИТЬ НЕУВЕРЕННОСТЬ   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Что вы говорите?</li> <li>◆ Неужели это правда?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ По-моему, вы не правы.</li> <li>◆ Кажется, вы правы.</li> </ul>   |
| КАК ВЫРАЗИТЬ ВОСХИЩЕНИЕ  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Как много у вас книг!</li> <li>◆ Какая замечательная (интересная) выставка!</li> </ul>  |  |

ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ВЫРАЖЕНИИ  
БЛАГОДАРНОСТИ

| КАК ПОБЛАГОДАРИТЬ   | КАК ОТВЕТИТЬ НА БЛАГОДАРНОСТЬ  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Спасибо. ◆ Большое спасибо.</li> <li>◆ Спасибо тебе (вам) за помощь, за подарок, за поддержку, за поздравление.</li> <li>◆ Благодарю. ◆ Благодарю вас.</li> <li>◆ Благодарю тебя (вас) за помощь, за совет, за поздравление ...</li> <li>◆ Спасибо тебе (вам) за то, что ты встретил (вы встретили) меня.</li> <li>◆ Спасибо тебе (вам) за то, что ты выручил (вы выручили) меня.</li> <li>◆ Спасибо тебе (вам) за то, что ты помог (вы помогли) мне.</li> <li>◆ Спасибо тебе (вам) за всё, что ты (вы) для меня сделал (сделали).</li> <li>◆ Я тебе (вам) очень благодарен.</li> <li>◆ Я тебе (вам) очень благодарен за помощь (совет, поздравление).</li> <li>◆ Я благодарен тебе (вам) за то, что ты сделал (вы сделали) для меня.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Пожалуйста.</li> <li>◆ Не за что.</li> <li>◆ Не стоит.</li> <li>◆ Не стоит благодарности.</li> <li>◆ Ну что вы, что вы, не за что.</li> <li>◆ Ну что вы, что вы, пожалуйста.</li> <li>◆ Я рад (рада), что тебя (вас) встретил.</li> <li>◆ Я очень рад (рада), что тебе (вам) помог.</li> <li>◆ Я рад (рада), что смог помочь тебе (вам).</li> <li>◆ Я всегда рад (рада) тебе (вам) помочь.</li> <li>◆ Ну что вы (ты), какие пустяки!</li> <li>◆ Ну что вы (ты), какие мелочи!</li> <li>◆ Ну что вы, не за что.</li> </ul> |

| ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ<br>ВЫРАЖЕНИИ ПРОСЬБЫ   |   |
|---|---|
| КАК ПОПРОСИТЬ   | КАК ОТВЕТИТЬ НА<br>ПРОСЬБУ  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Дай(те) мне, пожалуйста, книгу (газету, журнал).</li> <li>◆ У тебя, случайно, нет словаря (журнала, путеводителя по городу)?</li> <li>◆ Извините, у вас, случайно, нет ручки? Мне надо кое-что записать.</li> <li>◆ Позвони(те) мне, пожалуйста, сегодня вечером.</li> <li>◆ Будьте добры, позвоните мне сегодня вечером.</li> <li>◆ Вы не могли бы мне позвонить сегодня вечером?</li> <li>◆ Прошу вас, позвоните мне сегодня вечером.</li> <li>◆ Если вам не трудно, позвоните мне сегодня вечером.</li> <li>◆ У меня к тебе (вам) просьба. Ты не мог бы (вы не могли бы) сдать мои книги в библиотеку?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Пожалуйста.</li> <li>◆ Возьми. ◆ Возьмите.</li> <li>◆ Пожалуйста, возьмите.</li> <li>◆ Бери. ◆ Берите.</li> <li>◆ Пожалуйста, берите.</li> <li>◆ Вот, пожалуйста.</li> <li>◆ Хорошо, позвоню (сделаю, выполню, переведу, напишу, принесу и т. д.).</li> <li>◆ Ладно, позвоню (сделаю, принесу).</li> <li>◆ Конечно, позвоню.</li> <li>◆ Конечно, конечно, не беспокойся (не беспокойтесь), я всё сделаю.</li> <li>◆ Извините, боюсь, что не смогу</li> </ul> |

|   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Помоги(те) мне, пожалуйста, перевести текст.</li> <li>◆ Прости, ты не <b>мог</b> бы мне помочь перевести текст?</li> <li>◆ Если тебе нетрудно, помоги мне перевести текст.</li> <li>◆ Простите (извините), пожалуйста, вы не могли бы мне помочь перевести текст?</li> <li>◆ Будьте добры (любезны), помогите мне, пожалуйста, перевести текст.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Пожалуйста.</li> <li>◆ С удовольствием.</li> <li>◆ Конечно, могу.</li> <li>◆ Конечно, нетрудно.</li> <li>◆ Извини(те) меня, но у меня очень мало времени.</li> <li>◆ К сожалению, я не смогу вам помочь. Сегодня я очень занят. У меня много дел (много работы)</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Можно войти?</li> <li>◆ Разрешите войти.</li> <li>◆ Можно я возьму эту книгу?</li> <li>◆ Разрешите (мне) позвонить.</li> <li>◆ Можно я позвоню?</li> <li>◆ Можно (ли) мне позвонить?</li> <li>◆ Я могу вам позвонить сегодня вечером?</li> <li>◆ Могу ли я позвонить вам сегодня вечером?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Входи (те).</li> <li>◆ Войди (те).</li> <li>◆ Пожалуйста, входи (те).</li> <li>◆ Можно, звони (те).</li> <li>◆ Пожалуйста. Пожалуйста, звони (те)</li> </ul>   |

ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ  
ВЫРАЖЕНИИ СОВЕТА

| КАК ОБРАТИТЬСЯ ЗА СОВЕТОМ   | ОТВЕТНЫЕ РЕПЛИКИ   |
|---|--|
| СОВЕТА  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Я хочу (хотел бы) посоветоваться с тобой (с вами).</li> <li>◆ Мне хотелось бы посоветоваться с тобой (с вами).</li> <li>◆ Мне надо (нужно, необходимо) посоветоваться с тобой (с вами).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Да, пожалуйста. Я слушаю.</li> <li>◆ Да, пожалуйста. Я тебя (вас) слушаю.</li> <li>◆ Пожалуйста. А по какому вопросу?</li> <li>◆ Пожалуйста. А в чём дело?</li> </ul>   |
| КАК ОБРАТИТЬСЯ ЗА СОВЕТОМ   | КАК ПОСОВЕТОВАТЬ   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Мне предлагают переехать в другой район, ближе к центру. Как мне быть?</li> <li>◆ Мне стоит соглашаться или нет?</li> <li>◆ Что вы мне посоветуете?</li> <li>◆ Как вы мне посоветуете?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Я вам не советую.</li> <li>◆ Я советую вам согласиться.</li> <li>◆ Я не советую вам соглашаться.</li> <li>◆ По-моему, это стоит сделать.</li> <li>◆ По-моему, этого не стоит делать.</li> <li>◆ Я советую вам не торопиться и всё хорошо обдумать.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Ты не посоветуешь (вы не посоветуете) мне, как лучше попасть в Москву – самолётом или поездом?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Поезжай (те) ночным поездом. Мне кажется, это выгодно и достаточно удобно.</li> </ul>   |

|   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Посоветуйте, пожалуйста, что мне лучше купить (подарить) другу на день рождения?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Мне трудно что-либо вам посоветовать.</li> <li>◆ Не знаю, что вам и посоветовать.</li> <li>◆ Даже и не знаю, что вам посоветовать.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Как ты думаешь, мне стоит поехать на эту экскурсию?</li> <li>◆ Ты советуешь мне поехать на эту экскурсию?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Конечно, стоит.</li> <li>◆ Думаю, что стоит.</li> <li>◆ Думаю, что не стоит.</li> <li>◆ Очень советую. ◆ Не советую.</li> </ul>               |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Посоветуй (те), что мне лучше почитать (посмотреть)?</li> <li>◆ Посоветуй (те), куда мне лучше пойти (поехать)?</li> <li>◆ Посоветуй (те), где мне лучше провести отпуск?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Я советую (посоветовал бы) тебе (вам) почитать (посмотреть, пойти (сходить), поехать (съездить), провести отпуск) ...</li> </ul>              |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Я плохо себя чувствую. Не знаю, что и делать.</li> <li>◆ Я очень устал. У меня очень сильно болит голова.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Тебе (вам) надо (следует, нужно, необходимо) обратиться к врачу (хорошо отдохнуть, принять лекарство).</li> </ul>                             |

| ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ<br>ПРИ ВЫРАЖЕНИИ ПРИГЛАШЕНИЯ   |  |
|---|--|
| КАК ПРИГЛАСИТЬ  | КАК ОТВЕТИТЬ   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Пойдём(те) в кино!</li> <li>◆ Может быть, сходим в кино?</li> <li>◆ Давай(те) сходим в кино.</li> <li>◆ Давай(те) послушаем музыку.</li> <br/> <li>◆ Давай(те) встретимся завтра.</li> <li>◆ Давай (те) сегодня погуляем.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ С удовольствием.</li> <li>◆ Хорошо. ◆ Пойдём(те).</li> <li>◆ Давай(те). ◆ Я не против.</li> <li>◆ Мне что-то не хочется.</li> <li>◆ Я не возражаю.</li> <li>◆ К сожалению, сейчас я не могу.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Ты не хочешь (хотел бы) завтра пойти со мной в кино (в музей, на выставку)?</li> <li>◆ Вы не хотите (хотели бы) завтра пойти со мной в театр (в музей, на концерт, на выставку)?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Хочу.* Хотел бы.</li> <li>◆ Конечно, хочу (хотел бы).</li> <li>◆ С радостью. ◆ Я даже и не знаю.</li> <li>◆ Хочу (хотел бы), но, к сожалению, завтра я не могу.</li> <li>◆ Я бы с радостью пошёл, но завтра я не могу, у меня много дел.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Я хочу (хотел бы) предложить вам (тебе) сходить завтра со мной в театр (в цирк, на выставку).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Спасибо, с удовольствием.</li> <li>◆ Спасибо, но я ещё не знаю, буду ли я завтра свободен.</li> <li>◆ Спасибо, но, к сожалению, завтра я не могу, у меня очень много дел.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Я приглашаю тебя (вас) ко мне (к нам) в гости (на день рождения, на свадьбу, на новоселье, на вечеринку).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Спасибо (за приглашение), обязательно приду.</li> <li>◆ Спасибо за приглашение, с удовольствием приду.</li> </ul>   |

|  |   |
|--|---|
| <p>◆ Я хочу (хотел бы) пригласить тебя (вас) в ресторан (в кафе, в театр, на концерт).</p>   | <p>◆ Спасибо, с удовольствием.<br/>◆ Спасибо, но, к сожалению, сегодня я не могу.</p>   |
| <p>◆ Приходи (те), приезжай (те) ко мне (к нам) сегодня вечером (в субботу днём, в следующее воскресенье, на следующей неделе).</p> <p>◆ Заходи(те), заезжай(те) ко мне (к нам), я всегда рад (мы всегда рады) тебя (вас) видеть.</p> <p>◆ Проходите, раздевайтесь.</p> <p>◆ Входите, пожалуйста.</p> <p>◆ Садитесь.</p> | <p>◆ Спасибо, обязательно (с удовольствием) приду (приеду).<br/>◆ Спасибо за приглашение, я постараюсь.<br/>◆ Спасибо, но сегодня вечером я буду очень занят.<br/>◆ Я бы с удовольствием пришёл, но, к сожалению, сегодня я уезжаю.<br/>◆ Наверное, я не смогу.<br/>◆ Вряд ли я смогу.<br/>◆ Очень жаль, но, скорее всего, я не смогу.<br/>◆ Спасибо, обязательно зайду (заеду).<br/>◆ Спасибо, как-нибудь зайду (заеду).</p> |
|  | <p>◆ Спасибо, обязательно зайду (заеду).<br/>◆ Спасибо, как-нибудь зайду (заеду).<br/>◆ Спасибо. ◆ Большое (вам) спасибо.</p>   |

|  |   |
|--|---|
| <p>ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА,<br/>ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ВЫРАЖЕНИИ<br/>ПОЗДРАВЛЕНИЯ</p> |   |
| <p>КАК ПОЗДРАВИТЬ</p>  | <p>КАК ОТВЕТИТЬ НА<br/>ПОЗДРАВЛЕНИЕ</p> |

|   |   |
|---|---|
| <p>Поздравляю тебя (вас) с праздником (с наступающим Новым годом, с днём 8 Марта, с днём рождения, с юбилеем, с новосельем, с рождением дочери, с рождением сына, с успешной сдачей сессии, с поступлением в институт, с окончанием института)!</p>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Примите мои поздравления с праздником (<i>с оттенком официальности</i>).</li> <li>• Разрешите поздравить вас с праздником (с днём рождения, с рождением дочери, с успешной защитой диссертации, с успешным окончанием школы).</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ С праздником!</li> <li>◆ С наступающим праздником!</li> <li>◆ С Новым годом!</li> <li>◆ С днём рождения!</li> <li>◆ С новосельем!</li> <li>◆ С приездом! ◆ С возвращением!</li> <li>◆ С выздоровлением!</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Спасибо, я вас тоже поздравляю.</li> <li>◆ Спасибо, и вас с праздником.</li> <li>◆ Спасибо, и вас также.</li> <li>◆ Спасибо за поздравление.</li> <li>◆ Спасибо.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Поздравьте от меня вашу жену (вашего брата) с днём рождения.</li> <li>◆ Передайте мои поздравления вашей жене (вашим родителям).</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Спасибо, поздравлю.</li> <li>◆ Спасибо, обязательно поздравлю.</li> <li>◆ Спасибо, обязательно передам.</li> </ul>   |

## КАК ВЫРАЗИТЬ ПОЖЕЛАНИЯ

|   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Желаю тебе (вам) счастья, здоровья, успехов в работе, в учёбе, в личной жизни!</li> <li>◆ Желаю тебе успешной поездки (сдать экзамен на отлично, хорошо провести время)!</li> <li>◆ Разрешите пожелать вам крепкого здоровья, счастья, творческой активности, долгих лет жизни.</li> <li>◆ Примите мои самые искренние пожелания <i>(с оттенком официальности)</i>.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Успехов тебе (вам)!</li> <li>◆ Счастья вам! ◆ Удачи тебе!</li> <li>◆ Крепкого вам (тебе) здоровья!</li> <li>◆ Счастливого пути! <i>(пожелание при отъезде)</i>.</li> <li>◆ Долгих лет жизни! ◆ Многих лет жизни! <i>(обычно эти пожелания адресуются пожилым людям)</i>.</li> <li>◆ Не болей. ◆ Не болейте.</li> <li>◆ Выздоровливай (те).</li> <li>◆ Поправляйся.</li> <li>◆ Поправляйтесь <i>(пожелания человеку, который болен)</i>.</li> </ul> |
|---|---|

ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ВЫРАЖЕНИИ  
СОМНЕНИЯ, НЕДОВЕРИЯ, УДИВЛЕНИЯ, ВОСХИЩЕНИЯ И  
НЕУВЕРЕННОСТИ

| КАК ВЫРАЗИТЬ СОМНЕНИЕ  | КАК ВЫРАЗИТЬ НЕДОВЕРИЕ   |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Неужели у вас не будет экзамена?</li> <li>◆ Разве вы не знакомы?</li> <li>◆ Правда? А я в этом сомневаюсь.</li> <li>◆ Как же так? Этого не может быть.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Я не верю.</li> <li>◆ Я в это не верю.</li> <li>◆ Я не верю, что это было так.</li> <li>◆ Я никогда в это не поверю.</li> <li>◆ Не может этого быть.</li> </ul> |

|   |  |
|---|--|
| КАК ВЫРАЗИТЬ УДИВЛЕНИЕ  | КАК ВЫРАЗИТЬ НЕУВЕРЕННОСТЬ   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Что вы говорите?</li> <li>◆ Неужели это правда?</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ По-моему, вы не правы.</li> <li>◆ Кажется, вы правы.</li> </ul> |
| КАК ВЫРАЗИТЬ ВОСХИЩЕНИЕ   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Как много у вас книг!</li> <li>◆ Какая замечательная (интересная) выставка!</li> </ul> |  |

|   |   |
|---|---|
| ФОРМЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ<br>ВЫРАЖЕНИИ ИЗВИНЕНИЯ   |   |
| КАК ИЗВИНИТЬСЯ  | ОТВЕТНЫЕ РЕПЛИКИ  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Мой муж (Виктор Петрович) просил извинить его, он не сможет сегодня прийти.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Пусть не беспокоится.</li> <li>◆ Очень жаль, будем ждать его в следующий раз.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Прошу вас, извинитесь за меня, я немного опоздаю (я сегодня не смогу прийти).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Хорошо, не беспокойтесь (не волнуйтесь), я предупрежу.</li> </ul>                        |

| КАК ИЗВИНИТЬСЯ  | ОТВЕТНАЯ РЕПЛИКА  |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Извини (те). ◆ Прости(те).</li> <li>◆ Извини (те), пожалуйста.</li> <li>◆ Прости (те), пожалуйста.</li> <li>◆ Извини (те) за опоздание (за беспокойство, за неожиданный приход, за ранний звонок).</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Пожалуйста.</li> <li>◆ Ничего. ◆ Не стоит (извинения).</li> <li>◆ Ну что ты (вы)! ◆ Это пустяки!</li> <li>◆ Это такие пустяки!</li> <li>◆ Какие пустяки!</li> <li>◆ Это мелочи! ◆ Какие мелочи!</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Извините, прости (те) за то, что я беспокою тебя (вас) (отвлекаю тебя (вас) от дел, звоню так рано).</li> <li>◆ Прошу прощения, я немного опоздал, меня задержали дела.</li> <li>◆ Я хочу (я должен) перед вами извиниться, я не смог выполнить вашу просьбу.</li> <li>◆ Я виноват перед тобой (вами).</li> <li>◆ Не сердись (сердитесь) на меня.</li> <li>◆ Я не хотел вас (тебя) обидеть.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Ничего, не беспокойтесь.</li> <li>◆ Ничего страшного.</li> <li>◆ Ничего страшного, не беспокойтесь.</li> <li>◆ Не беспокойтесь, всё в порядке.</li> <li>◆ Ну что вы, не беспокойтесь.</li> <li>◆ Ну что вы, какие пустяки!</li> <li>◆ Ну что вы, это пустяки!</li> <li>◆ Ну что вы, какие мелочи!</li> <li>◆ Ну что вы, это мелочи!</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Мой муж (Виктор Петрович) просил извинить его, он не сможет сегодня прийти.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Пусть не беспокоится.</li> <li>◆ Очень жаль, будем ждать его в следующий раз.</li> </ul>   |

### 3.2 Лексические темы для изучения и воспроизведения

#### ЛЕКСИЧЕСКАЯ ТЕМА: «Поликлиника»

##### Существительные и субстантивные словосочетания:

Поликлиника, аптека, отдел аптеки, рецепт, талон, карта больного, давление, флюорография, направление на анализ, снимок, градусник, врач, медсестра, болезнь, температура, голова, горло, легкие, зуб, рука, нога, насморк, кашель, ангина, лекарство, микстура, таблетки, кровать, тумбочка, кресло, стул.

##### Глаголы и глагольные словосочетания:

Болезнь; выздоравливать/выздороветь; вызывать/вызвать *кого?* *куда?*; выписывать/выписать *что?*; глотать больно; жаловаться/пожаловаться *на что? кому?*; заказывать/заказать *что? где?* записывать/записать *что?*; измерять/измерить *что?*; голова кружиться у *кого?*; лежать *где?*; мыть/помыть *что? где?*; открывать/открыть *что?*; показываться *кому?*; полоскать/прополоскать *что?*; послушать *кого?*; осмотреть *кого?*; принимать/принять *что?*; простужаться/простудиться; проходить/пройти; раздеваться/раздеться *где?*; следить за *чем?*; ставить/поставить *что? куда?*; терпеть *что?*; удалять/удалить *что?*; чистить/почистить *что?*; чувствовать себя *как?*

**Выполните следующие задания. Они помогут вам понять текст.**

1. Прочитайте примеры. Постарайтесь понять значение новых слов без словаря.

что?                      какой?

**район** ----**районный**, -ая,- ое, -ые. Это новый **район** Минска. Здесь есть **районная** поликлиника, **районный** универмаг, **районная** библиотека.

что?                      какой?

**медицина----медицинский**, -ая,- ое,- ие. Это **медицинский** университет. Здесь учатся будущие врачи.

Они **изучают медицину**.

медицинская сестра = медсестра

В больнице работают врачи и **медицинские сёстры (медсёстры)**.

2. *Запомните названия врачей-специалистов:*

терапевт, стоматолог, хирург, отоларинголог, окулист, кардиолог.

3. *Прочитайте текст. Дайте ему название. Обратите внимание на выделенные слова и выражения. Постарайтесь их запомнить.*

Вот наша **районная** поликлиника. Здесь работают врачи и медицинские сёстры. На первом этаже находится **регистратура**. Там можно **записаться на прием** к врачу. Напротив -- **справочное бюро**. Здесь можно **узнать**, где находится кабинет, когда будет **принимать** врач.

На втором этаже справа и слева -- кабинеты. Тут работают разные врачи: **терапевты, хирурги, окулисты, стоматологи** и другие **специалисты**. В центре большой холл. Здесь больные ждут врача. Они читают газеты и журналы, смотрят телевизор.

Вот **процедурный** кабинет. Здесь медсестра делает **уколы и перевязки**. В кабинете можно **измерить** температуру.

Ахмед пришел в поликлинику, потому что у него кашель, насморк, болит горло. Вчера была плохая погода, и Ахмед простудился.

В кабинете врач внимательно **осмотрел** его. Врач задавал вопросы, а Ахмед отвечал.

--- Как вы себя чувствуете?

---Очень плохо.

---Что у вас болит?

---У меня болит голова и немного горло.

---Какая у вас температура?

---37,5 (тридцать семь и пять ).

---У вас ангина, молодой человек. Вот рецепт. Вы будете принимать эти лекарства 3 раза в день. Сейчас медсестра объяснит вам, где можно купить аспирин, микстуру, горчичники.

---Спасибо, доктор. Скажите, а завтра я смогу пойти в университет? У нас будет контрольная работа.

---**Ни в коем случае!** Вам нельзя ходить в университет, гулять по улице. Лежите в постели и пейте лекарства. Если вы будете плохо себя чувствовать, вы можете вызвать врача на дом по телефону. Наша поликлиника работает каждый день. А в воскресенье работает только дежурный врач.

4. *Найдите в тексте ответы на следующие вопросы:*

1. Кто работает в поликлинике? 2. Что находится на первом и втором этаже? 3. Какие врачи работают в поликлинике? 4. Когда работает поликлиника? 5. Почему Ахмед пришел в поликлинику?

5. *Ваш друг болен. Спросите, что с ним (что у него болит). Скажите ему, где находится поликлиника, когда она работает, где можно записаться на приём, где находится кабинет врача.*

## **ДИАЛОГИ:**

### **Как мы говорим.**

1. *На уроке. Вы плохо себя чувствуете:*

--- скажите об этом преподавателю на уроке;

--- скажите, что у вас болит;

---отпроситесь с урока.

### **Образец:**

--- Нина Петровна, извините, пожалуйста. Я плохо себя чувствую.

--- Что с вами, Анвар?

---У меня **сильно** болит голова. Я хочу пойти в поликлинику.

--- Как жаль, что вы заболели. Конечно, **идите к врачу**.

--- Спасибо. До свидания.

---До свидания. Выздоровливайте.

**2. Около регистратуры.** *Вы пришли в поликлинику:*

--- узнайте, принимает ли сегодня нужный вам врач: окулист хирург, стоматолог, отоларинголог, терапевт;

--- попросите записать вас на приём;

--- назовите своё имя, фамилию, год рождения, страну, откуда вы приехали;

--- скажите, на какое время вы хотите записаться.

**Образец:**

---Извините, скажите, пожалуйста, сегодня принимает стоматолог?

--- Да, принимает.

--- **Запишите меня**, пожалуйста.

--- Ваше имя, фамилия?

--- Петрос Палмос.

--- **Год рождения?**

--- 71 (Семьдесят первый).

--- **На какое время?**

--- Если можно, сейчас.

--- Хорошо. **Вот талон на 10 часов утра.** Кабинет № 21.

--- Большое спасибо.

**3. На приёме в кабинете врача.** *Вы пришли на прием к врачу.*

--- поздоровайтесь;

--- расскажите, что у вас болит;

--- скажите, какая у вас температура;

--- поблагодарите врача, попрощайтесь с ним.

**Образец 1:**

--- Здравствуйте.

--- Здравствуйте. Садитесь, пожалуйста. Что с вами? (Что случилось?)

--- Я заболел. У меня болит голова и сильный насморк.

--- Какая у вас температура?

--- 37,8 (37 и 8).

--- У вас грипп. Вот справка. В университет не ходите.

--- Хорошо.

--- Вот рецепт. Купите в аптеке эти лекарства и принимайте их **3 раза в день. Приходите в пятницу.**

--- Большое спасибо. До свидания.

--- До свидания. Выздоровливайте.

### **Запомните!**

Приходите в пятницу!

1 (один) раз

2 (два) раза в день

3, 4 раза

5, ..., ..., 20 раз

### **Образец 2:**

--- Здравствуйте.

--- Здравствуйте. Что случилось?

--- У меня болит горло и сильный кашель.

--- Откройте рот. Скажите « а-а-а ».

--- Да, горло у вас красное.

--- **Раздевайтесь. Дышите. Не дышите. Повернитесь.**

**Одевайтесь.** У вас ангина. Купите в аптечке таблетки, микстуру и горчичники.

--- А как принимать микстуру?

--- **По столовой ложке 3 раза в день.** Пейте тёплое молоко. Вот талон. Приходите во вторник.

--- Спасибо. До свидания.

--- Всего доброго.

**Запомните!**

**Раздевайтесь.**

**Одевайтесь.**

**Дышите.**

**Повернитесь.**

**По столовой ложке.**

**Всего доброго.**

**4. Вызов врача на дом по телефону.** Ваш друг заболел. У него высокая температура. Позвоните по телефону в поликлинику и вызовите врача на дом:

--- спросите, можно ли вызвать врача на дом;

--- расскажите, что случилось с вашим другом;

--- скажите имя и фамилию вашего друга;

--- скажите, откуда он приехал;

---- скажите его адрес.

**Образец:**

--- Поликлиника слушает.

--- Здравствуйте. Можно вызвать врача на дом?

--- Да. Что случилось?

--- Мой друг заболел. У него высокая температура.

--- Его имя и фамилия.

--- Чжоу Хао.

--- Откуда он?

--- Из Китая.

--- Его адрес.

--- ...

--- Ждите врача.

--- Спасибо. До свидания.

**5. В аптеке.** Вы пришли в аптеку:

--- узнайте, есть ли в аптеке лекарство от головной боли, от кашля, от насморка, от гриппа, от ангины;

--- узнайте, сколько они стоят;

--- купите их.

**Образец:**

--- Скажите, пожалуйста, у вас есть что-нибудь от головы?

--- Да. Что вы хотите: парацетамол, панадол, амидопирин.

--- Парацетамол. Сколько он стоит?

--- ...

--- Дайте мне его, пожалуйста.

--- Вот, возьмите.

--- Спасибо.

**Запомните!**

Что-нибудь от головы; лекарство + от чего?

Р.п.: от головы (от головной боли), от кашля, от насморка, от гриппа, от ангины.

**6. Прочитайте диалоги.**

**6.1.**

Преп.: Ганс, где Ахмед? Почему я не вижу Ахмеда сегодня на уроке? Он опаздывает или что-то случилось?

Ганс: Ахмед дома. Он плохо себя чувствует.

Преп.: А что с ним?

Ганс: У него высокая температура, кашель, насморк, болит горло.

Марта: Он простудился?! Странно. На улице прекрасная погода: тепло, солнце.

Ганс: Да, погода хорошая. Но не в этом дело. Позавчера вечером мы с Ахмедом ходили в парк, а потом -- в кафе-мороженое.

Камилла: И вы, конечно, ели мороженое, пили холодный сок...

Ганс: Ты как в воду смотришь, Камилла! Всё так и было.

Мария: Очень жаль! А Ахмед ходил в поликлинику?

Ганс: Да, ходил. Врач осмотрел его и выписал рецепты.

Мария: Что сказал врач? Какой диагноз?

Ганс: Ангина.

Мария: Хорошо ещё, что не бронхит и не грипп.

Марта: Ахмед уже ходил в аптеку? Купил лекарства?

Ганс: Ахмед сейчас не может сам идти в аптеку. После занятий я пойду и куплю анальгин, аспирин, микстуру, парацетамол, капли в нос и горчичники.

Камилла: Ганс, не забудь купить витамины!

Ганс: Хорошо, не забуду.

Камилла: Ахмед знает, как принимать эти лекарства?

Ганс: Утром и днём -- анальгин, микстуру и витамины, а вечером -- аспирин.

Камилла: Ещё хорошо пить тёплое молоко с мёдом и боржоми.

Ганс: Не волнуйся, Ахмед будет пить тёплое молоко, принимать лекарства, и, конечно, не будет есть любимое мороженое.

Джой: А что будет делать Ахмед сегодня вечером? Может быть, навестим его?

Ганс: Думаю, он будет отдыхать. Что ещё может делать больной человек?!

Преп.: Если я смогу, я тоже завтра навещу Ахмеда.

## 6.2.

Стук в дверь (комната Ахмеда)

Джой: Можно?

Ахмед: О, друзья! Входите.

Все: Здравствуй, Ахмед. Как ты себя чувствуешь?

Ахмед: К сожалению, плохо. У меня ещё болит голова.

Джой: Очень жаль.

Ганс: Вы пришли как раз вовремя. Сейчас будем пить чай.

Таку: Я тебе помогу, ты не против?

Ганс: Наоборот, я буду рад. Завари, пожалуйста, чай. У тебя это прекрасно получается.

Таку: Постараюсь.

Марсель: Да, чуть не забыл. Ахмед, в четверг у нас будет контрольная работа по русскому языку, а я где-то потерял учебник. Ты не дашь мне твой?

Ахмед: Конечно, дам. Завтра и послезавтра я не буду заниматься.

Марсель: Спасибо, а завтра я возьму учебник в библиотеке.

Таку: Ахмед, мы пойдем. Ты, наверное, устал. Поправляйся.

Марсель: Выздоровливай и больше не болей.

Ахмед: Спасибо. Мне уже лучше. Внимание -- это самое хорошее лекарств

### **ЛЕКСИЧЕСКИЕ ТЕМЫ: «Магазин», «Покупки»**

#### **Существительные и субстантивные словосочетания**

Молочные продукты, мясные продукты, свежий хлеб, булочка, пряники, печенье, батон, пакет молока, пакет кефира, сыр, сметана, творог, масло, курица, мясо, рыба, говядина, фарш, свинина, баранина, сосиски, колбаса, овощи, картошка, лук, морковь, капуста, огурцы, помидоры, чеснок, перец, фрукты, лимон, яблоко, груша, апельсин, персик, сахар, соль;

обувь, туфли, сапоги, кеды, кроссовки, тапки, одежда, платье, юбка, куртка, пальто, колготы, носки, размер, рост, фасон, расцветка, хлопок, синтетика, кожа, шерсть;

парфюмерия, крем, духи, шампунь, пудра, помада, лосьон;

коробка, пакет, пачка, бутылка, флакон;

отдел, прилавок, примерочная, касса, зал, цена, деньги, сдача, чек, ценник, продавец, покупатель, очередь.

#### **Глаголы и глагольные словосочетания**

Покупать/купить *что?*; идти *куда?* *зачем?*; стоять *где?*; занимать/занять очередь; предупредить *кого?*; отходить/отойти *куда?*;

платить/заплатить *за что?*; давать/дать *что?*; брать/взять *что?*;  
 выбивать/выбить чек; выписывать/выписать чек; давать/дать сдачу?;  
 показывать/показать *что?*; заворачивать/завернуть *что? во что?*;  
 висеть *где?*; подойти *к кому? к чему?*; примерять/примерить *что?*;  
 уговаривать/уговорить *кого?*; откладывать/отложить *что?*;  
 возвращать/вернуть *что?*; нравиться/ понравиться *кому? что?*

**Выполните следующие задания. Они помогут вам прочитать текст.**

1. *Посмотрите значения следующих слов в словаре:*

даже, линейка, значок, циркуль, детектив.

2. *Постарайтесь понять значения выделенных слов без словаря.*

### **Иностранец - иностранцы**

Ахмед -- иностранный студент. Он **иностранец**. Мои друзья приехали из Германии. Они **иностранцы**.

### **книжный, -ая, -ое, -ые**

Вот **книжный** магазин. Там можно купить книги, учебники, словари.

3. *Обратите внимание на употребление новых глаголов.*

### **потерять что? где?**

Марта **потеряла** перчатки. Том **потерял** учебник в метро.

### **забыть 1) что? где? 2) + инфинитив**

Студент **забыл** ручку в аудитории. Анна **забыла** купить хлеб.

4. *Прочитайте текст. Ответьте на вопрос: «Вечером Том делал домашнее задание?» Обратите внимание на выделенные слова и выражения. Постарайтесь их запомнить.*

### **В книжном магазине**

Том Бейкер -- **иностранец**. Он приехал из Канады. Том живёт в Минске только месяц и ещё плохо говорит по-русски. Он учиться на

**курсах русского языка.** Каждый день он много занимается в аудитории и дома: учит новые слова, повторяет грамматику, пишет упражнения. **Даже** в метро он читает учебник русского языка.

А вчера Том **потерял** этот учебник. Том не знает, где он **забыл** книгу: может быть, в аудитории, в парке, в метро...Что делать? Где можно купить учебник русского языка?

Том знает, что в Минске есть разные магазины. В магазине «Продукты» можно купить мясо, рыбу, молоко. Одежду, **обувь**, сувениры, **часы** вы можете купить в универмаге. А учебник русского языка, конечно, можно купить в **книжном** магазине.

На проспекте Победителей находится магазин «Светоч». Это самый большой книжный магазин Минска. Он открывается в 9 часов, а закрывается в 20 часов. Здесь можно купить разные книги, учебники, словари, карты, открытки, **слайды**, пластинки и , кроме того, ручки, карандаши, **линейки**, сувениры и **значки**.

Том долго был в магазине. На первом этаже он купил красивые открытки и фотографии Минска, книгу «Музеи Петербурга» и русско-английский словарь. На втором этаже Том купил карту города, пластинки, сувениры, карандаши, **циркуль** и новый интересный **детектив**. Он пришёл из магазина домой в пять часов.

Вечером пришли друзья Тома -- студенты университета. Том и его друзья с удовольствием смотрели новые слайды, открытки и фотографии, слушали пластинки, читали детектив.

Потом Том хотел делать домашнее задание, но... он **забыл** купить учебник русского языка.

5. *Прочитайте следующие предложения. Скажите , соответствуют ли они содержанию текста (да- нет)*

- 1.Том Бейкер хорошо говорит по-русски.
- 2.Он учится на курсах русского языка.
- 3.Том потерял учебник математики.

4. В универмаге можно купить учебники и словари.
  5. Том пришёл из аптеки в 17 часов.
  6. Магазин «Светоч» находится на проспекте Победителей.
  7. Том купил русско-английский словарь, открытки, сувениры .
  8. Вечером Том делал домашнее задание.
6. *Найдите в тексте ответы на следующие вопросы.*

а) Кто Том Бейкер? Откуда он приехал? Где он живёт и где учится? Как он говорит по-русски? Что делает Том каждый день? Где Том потерял учебник русского языка? Что Том хотел купить в книжном магазине? Почему он хотел купить новый учебник? Откуда Том пришёл в пять часов? Почему Том не делал домашнее задание?

б) Какие магазины есть в Минске и что там можно купить? Где находится магазин «Светоч»? Что можно там купить?

7. *Закончите предложения, опираясь на содержание текста.*

Том Бейкер приехал... Он учится... Каждый день Том... Вчера он потерял...

На проспекте Победителей находится... Здесь можно купить... В магазине «Светоч» Том купил... Том пришёл... Вечером Том и его друзья...

8. *Перескажите текст, опираясь на вопросы и используя слова, данные справа.*

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <p>Что вы узнали о Томе Бейкере?</p> | <p>иностранец, Канада<br/>жить, заниматься, потерять, забыть,<br/>учиться<br/>курсы русского языка</p> |
|--------------------------------------|--|

### **ЛЕКСИЧЕСКИЕ ТЕМЫ: «Город», «Страна»**

#### **Существительные и субстантивные словосочетания**

Страна, столица, город, улица, площадь, проспект, здание, дом, квартира, общежитие, магазин, торговый центр (ТЦ), универмаг (ГУМ,

ЦУМ), стадион, парк, сквер, музей, филармония, храм, цирк, театр, рынок, ботанический сад, кафе, ресторан, библиотека, река, озеро, вокзал, почта, банк, кинотеатр, гостиница;

Транспорт, автобус, троллейбус, трамвай, метро, такси, поезд, остановка, станция метро, касса, жетон, талон, проездной билет.

### **Глаголы и глагольные словосочетания**

Жить *где?*; *что?* находится *где?*; *что?* называется *как?*; совершать/совершить *что?*; приходить/прийти *куда? откуда?*; ждать *кого? где?*; опаздывать/опоздать *куда?*; покупать/купить *что? где?*; сидеть *где?*; сесть *куда?*; ехать/поехать *куда? на чем? с кем?*; смотреть/посмотреть *куда? на что?*; *что? кто?* стоит *где?*; знать/узнать *что? у кого?*

1. Прочитайте тексты. Постарайтесь понять значение новых слов без словаря. Ответьте на вопросы преподавателя.

### **Прогулка по Минску**

Мы живем и учимся в городе Минске. Минск – столица Республики Беларусь. Ему уже 950 лет. Сейчас это большой, современный город. В нем живут почти 2 миллиона человек.

Сегодня воскресенье. На улице хорошая погода. Ярко светит солнце. Мы решили совершить прогулку по проспекту Независимости. Это центральная улица города. Его длина – 12 километров.

Мы пришли на площадь Независимости. Это большая площадь, на которой находятся 2 университета, Дом правительства, красивый красный храм, торговый центр «Столица». Здесь мы сели в автобус № 100, чтобы ехать по проспекту, смотреть в окно и видеть достопримечательности.

Вот Октябрьская площадь. Здесь находятся Дворец республики, старый парк, несколько театров. Недалеко – большой магазин ГУМ, в котором можно купить одежду, обувь, посуду, косметику и многое другое.

Едем дальше. Вот цирк, река Свислочь и 2 больших парка. А вот и площадь Победы. Это главная площадь столицы. Здесь стоит памятник защитникам Родины.

Вот мы приехали на площадь Якуба Коласа. Здесь находятся большой магазин ЦУМ, большой рынок, ресторан «Лидо» и филармония. Там проходят концерты классической и современной музыки, на которых выступают белорусские и зарубежные музыканты.

Мы едем дальше и видим университеты, магазины, кафе, ботанический сад, парк Челюскинцев. Мы едем дальше и видим университеты, магазины, кафе, ботанический сад, парк Челюскинцев. Едалеко находится китайский ресторан «Панда».

Последняя остановка – Национальная библиотека. Здесь стоит памятник Франциску Скорине. Франциск Скорина – белорусский первопечатник, философ, ученый. Его имя знает каждый житель Беларуси. Его имя стало национальным символом Беларуси.

### **Китай**

Китай – моя родная страна. Она находится в Восточной Азии на берегу Тихого океана. Его площадь -- почти 10 миллионов квадратных километров, а население почти полтора миллиарда человек. Здесь живёт 56 национальностей, но 94% (процента) – китайцы.

Китайская Народная Республика образовалась 1 (первого) октября 1949 (девятого) года. Столица республики -- Пекин. Китай делится на 34 провинции.

Соседи Китая -- 15 государств: Корея, Монголия, Россия, Вьетнам,

Индия и другие страны.

Климат Китая на севере и юге разный. На севере лето тёплое, но короткое, и зима холодная и длинная. На юге климат жаркий и влажный.

Побережье Китая омывают 4 моря. В стране много рек и озёр. Самые большие реки -- Янцзы и Хуанхэ. Самое большое пресное озеро - - Поянку, а самое большое солёное -- Цинхай.

Китай -- это горная страна. Здесь находятся горы Тянь-Шань, Гималаи, Алтай. А самые высокие горы -- Тибет.

Животный мир Китая очень разнообразный. Здесь живут редкие животные и птицы, например, панда, тигр, белый дельфин. В Китае создан 451 природный заповедник.

В Китае есть все известные в мире полезные ископаемые. Здесь выращивают рис, пшеницу, кукурузу, чай, фрукты и овощи. В стране развиты машиностроение, электроника, лёгкая промышленность. Китайский шёлк и фарфор известны во всем мире.

Каждый год в Китай приезжает много туристов. Великая Китайская стена -- символ страны и её культуры. Ей более чем 2700 лет. Длина стены 5000 километров. Во всём мире известны китайская живопись и китайский театр.

Конечно, все знают 4 важных изобретения древнего Китая: компас, порох, бумагу и печатный шрифт.

Я очень люблю свою родную страну и горжусь ею.

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ ТЕМЫ: «Белорусский государственный университет культуры и искусств», «В международном отделе»**

**Существительные и субстантивные словосочетания**

Культура, изобразительное искусство, музыкальное искусство, ректор, проректор, декан, деканат, факультет, кафедра, международный отдел, магистратура, аспирантура, актовый зал, читальный зал, библиотека, музей, аудитория;

Музыкант, артист, танцор, хореография, преподаватель, творческий коллектив, выступление, оркестр, ансамбль, хор, фольклор, фестиваль, конкурс;

Учебный год, зачет, экзамен, сессия, защита диссертации, семинар, лекция, перерыв, мероприятие, заявление, регистрация.

## **БГУКИ**

Белорусский государственный университет культуры и искусств был основан в 1975 году. Тогда он назывался Минский институт культуры. В 1993 году институт стал называться Белорусский университет культуры.

За это время университет подготовил 25000 (двадцать пять тысяч) специалистов. Это музыканты, артисты, танцоры, певцы, режиссёры, художники, библиотекари, педагоги, психологи, музейные работники и другие. Сейчас в университете учатся 5000 студентов, работают 300 преподавателей. Выпускники Белорусского университета культуры и искусств работают в разных учреждениях культуры, искусства, образования.

Сегодня в университете 6 факультетов, много кафедр. В вузе работает много докторов и кандидатов наук, есть магистратура и аспирантура.

В университете можно получить разные специальности: «Культурология», «Социальная работа», «Режиссура», «Народное творчество», «Дирижирование», «Искусствоведение», «Хореография», «Пение», «Музейное дело», «Фортепиано», «Струнные инструменты», «Духовые инструменты» и другие. Здесь учится много студентов - иностранцев.

В университете культуры есть творческие коллективы. Это оркестры, ансамбли, хоры, фольклорные коллективы. Творческие коллективы университета участвуют в международных фестивалях и конкурсах, гастрوليруют с концертами в разных странах Европы.

В университете 3 корпуса. Главный корпус находится на улице Рабкоровской. Это восьмиэтажное здание. На первом этаже находятся

гардероб, библиотека, актовый зал. На втором этаже есть читальные залы, столовая, кабинеты ректора и проректора. На третьем этаже находятся международный отдел, учебные аудитории. На пятом этаже находится деканат подготовительного факультета.

Второй и третий корпусы находятся на улице Московской, в здании Молодёжного театра эстрады. В университете есть 2 общежития для студентов. Они находятся рядом, это очень удобно.

### В международном отделе

#### Диалог №1

- Здравствуйте!
- Добрый день. Садитесь, пожалуйста. Я вас слушаю.
- Я хотел бы учиться на курсах русского языка.
- Расскажите, пожалуйста, немного о себе. Кто вы, какое у вас образование, где и кем вы работаете?
- Меня зовут Карим, моя фамилия Бекмуратов. У меня высшее образование, и я преподаю русский язык в Туркменистане, но хочу знать русский язык лучше.
- Хорошо. Вы будете заниматься на трёхмесячных курсах.
- Спасибо. Всего доброго.

1. Прочитайте и переведите диалог.

2. Ознакомьтесь с формулами речевого этикета:

| <b><i>Выражение благодарности</i></b>    | <b><i>Выражение приветствия</i></b> |
|--|-------------------------------------|
| Спасибо. Большое спасибо.                | Здравствуйте!                       |
| Благодарю Вас.                           | Доброе утро!                        |
| Весьма вам признателен<br>(признательна) | С добрым утром!                     |

3. Придумайте ситуации, в которых можно ответить на выражение благодарности данными словами:

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| 1. – .....                | 2. – .....   |
| – Спасибо большое.        | – Не за что. |
| 3. – .....                |              |
| – Не стоит благодарности. |              |

4. От следующих глаголов образуйте императив (ед.ч. и мн.ч.):  
слушать, учиться, работать, преподавать, знать, заниматься, садиться, рассказать.

5. Определите вид глаголов и подберите соответствующую пару.

6. Запомните !

Хотеть+инфинитив

Сравните:

1. Хочу изучать русский язык.
2. Хотел(а) бы изучать русский язык, если бы была возможность.

7. Объясните смысл понятий:

1. Высшее образование;
2. Среднее образование;
3. Трёхмесячные курсы.

8. Найдите в тексте существительные и определите их падеж.

9. Составьте словосочетания

1. Заниматься (где?)
2. Заниматься (чем?)

10. Выучите реплики диалога и воспроизведите их.

11. Расскажите о себе:

1. Кто вы. Как вас зовут.
2. Какая ваша фамилия.
3. Какое у вас образование.
4. Кем вы хотите стать.

### Диалог №2

- Добрый день! Скажите, пожалуйста, можно ли мне сдать экзамены досрочно и поехать домой раньше?
- Можно. Напишите, заявление на имя декана факультета. Когда подпишете заявление, приносите, пожалуйста, документы для получения визы и оформляйте обходной лист.
- А когда можно покупать билеты на самолёт?
- Вы можете купить билеты, когда будет готова виза. Зайдёте через 10 дней и заберёте визу, затем покупайте билет. До свидания.

1. *Переведите диалог на родной язык.*

2. *Прочитайте вслух слова и словосочетания:* досрочно, раньше, заявление, документы, получить визу, оформить обходной лист.

3. *Подберите видовую пару к глаголам:*

|          |           |          |
|----------|-----------|----------|
| Сдать    | Приносить | Покупать |
| Поехать  | Получать  | Зайти    |
| Написать | Оформить  | Забрать  |

4. *Объясните смысл следующих понятий:*

- сдать экзамены досрочно;
- оформить обходной лист;
- заявление на имя декана.

5. Запомните конструкции:

Кому? + можно + что (с)делать;

Кто + глагол + что (с)делать.

6. Проспрягайте глагол подписать.

7. Запомните глаголы и вставьте их в предложение –

– подпишите – императив

– подпишете – 2 лицо, мн.ч.

Заявление обязательно ..... у декана факультета.

Принесите заявление когда..... .

Диалог №3

– Добрый день!

– Вы ко мне (пришли)? Слушаю вас.

– Скажите, пожалуйста, когда можно получить паспорт?

–Я думаю, он будет готов через, 10-15 дней.

– Спасибо большое.

1. Прочитайте и переведите диалог на родной язык.

2. Определите тему диалога.

3. Преобразуйте прямую речь в косвенную.

4. Прочитайте и запомните выражения речевого этикета при обращении к незнакомому человеку для привлечения внимания:

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| Будьте добры       | + совет, просьба |
| Будьте любезны     |                  |
| Простите           |                  |
| Извините           |                  |
| Скажите пожалуйста |                  |

5. Если вам нужно отреагировать на появление будущего собеседника используйте следующие выражения речевого этикета:

- Вы ко мне (пришли)?
- У вас ко мне дело?
- Вы мне хотите сказать?

6. Продолжите предложение:

- Будьте добры, закройте пожалуйста .....
- Будьте любезны, принесите.....
- Простите, когда можно сдать.....
- Извините, вам лучше зайти .....

7. Составьте несколько предложений с данными словосочетаниями:

*Когда?*

|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| Через день           | Через + В.п.        |
| Через неделю         | Через + В.п. + Р.п. |
| Через несколько дней |                     |

7. Выучите диалог.

Диалог №4

- Извините, можно спросить?
- Подождите, пожалуйста, немного! Слушаю Вас.

У меня заканчивается срок регистрации. За сколько дней до окончания срока мне нужно сдать паспорт?

- За 20-25 дней.
- Благодарю Вас.

1. Прочитайте и переведите диалог на родной язык.

## 2. Прочитайте глаголы и назовите их видовую пару

|           |               |
|-----------|---------------|
| Спросить  | Заканчиваться |
| Подождать | Сдать         |
| Слушать   | Благодарить   |

## 3. Найдите глаголы в форме императива.

## 4. Прочитайте и запомните: регистрировать, зарегистрировать (кого?, что?):

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Я регистрирую                   | Регистрировать корреспонденцию (письма, журналы, телеграммы, газеты). |
| Ты регистрируешь                |   |
| Он/она регистрирует             |   |
| Мы регистрируем                 |   |
| Вы регистрируете                |   |
| Они регистрируют                |   |
| Регистрируй/те                  |   |
| <b>Регистрация – сущ. Ж. р.</b> |   |
| <b>Срок (чего?) регистрации</b> |   |
| <b>Регистрация депутатов</b>    |   |
| <b>Регистрация брака</b>        |   |

## 5. Поставьте вопрос к сущ. И местоимению и определите их падежи:

Слушаю вас, заканчивается у меня, срок регистрации, до окончания срока, сдать паспорт, сколько дней, благодарю вас.

## 6. Найдите и прочитайте предложени с родит.падежом

## 7. Запомните выражения: (кого?)

– Благодарю (кого?) вас, тебя + за + сущ. в Вин.п.= за совет, за помощь, за внимание;

- Спасибо (*кому?*) вам, тебе + за + сущ. в Вин.п.= за книгу, за помощь;
- Я вам (тебе) очень благодарен (- рна) + за + сущ. в Вин.п.= за совет, за помощь.

8. *Выучите выражение для выражения просьбы. Составьте предложения*

|                  |  |
|------------------|--|
| Можно.....?      | + инфинитив (войти, позвонить, написать, сдать и т.д.) |
| Можно ли.....?   |  |
| Я могу.....?     |  |
| Не могу ли я...? |  |

9. *А когда у вас заканчивается срок регистрации? Что вам нужно делать?*

10. *Ознакомьтесь с формулами речевого этикета: выражение обращения*

|  |
|--|
| Извините (извините, пожалуйста)            |
| Простите (простите, пожалуйста)            |
| Позвольте вас спросить                     |
| Разрешите обратиться с вопросом            |
| Вы не скажете, когда можно сдать заявление |
| Можно задать вам несколько вопросов        |

Диалог №5

- Вы ко мне? У Вас ко мне дело?
- Да. Скажите, пожалуйста, могу ли я получить визу и паспорт?
- Нет, к сожалению. Вы еще не оформили обходной лист. Оформляйте и заходите за визой и паспортом.
- Спасибо. Понятно. До свидания.

1. Прочитайте и переведите диалог на родной язык.
2. Передайте содержание диалога между студентом и сотрудником международного отдела. Преобразуйте диалог в описательный текст.
3. Прочитайте глаголы и назовите их видовую пару.

|          |          |
|----------|----------|
| Сказать  | Оформить |
| Получить | Заходить |

4. Определите падеж имен существительных и местоимений. Поставьте к ним вопросы:

|               |                               |
|---------------|-------------------------------|
| Вы ко мне     | Не оформили обходной лист     |
| Получить визу | Заходите за визой и паспортом |

5. Заполните слова для выражения сожаления:

жалеть – сожалеть (о ком?, о чём?, кого?).

кому? + жаль (жалко)+кого?

кому? + жаль (жалко)+ что?

6. Объясните разницу в употреблении предлогов к тебе, но ко мне.

Диалог №6

– Доброе утро! Слушаю вас, молодой человек.

– Доброе утро! Можно узнать, какие документы необходимы для того, чтобы учиться в вашем вузе?

– Конечно можно. Вот вам перечень документов: заключение о состоянии здоровья, свидетельство об образовании, копия свидетельства о рождении, копия паспорта, справка об отсутствии ВИЧ-инфекции. Все документы должны быть переведены на русский язык. Оформляйте документы и приносите мне. Всего вам хорошего.

– Благодарю вас. До свидания.

## Диалог №7

– Здравствуйте!

– Здравствуйте, заходите. Вы принесли документы для зачисления в университет?

– Да, возьмите, пожалуйста. Вот они.

– Очень хорошо. Теперь получите квитанцию на оплату за обучение. После того, как оплатите в банке, принесите квитанцию.

## Диалог №8

– Здравствуйте! Можно?

– Да, пожалуйста. Слушаю вас.

– Я оплатила обучение. Вот квитанция. Возьмите, пожалуйста.

– Замечательно. А теперь напишите заявление на имя ректора и давайте подпишем контракт.

– Хорошо. Спасибо.

## Диалог №9

– Слушаю вас. Как ваша фамилия? Как вас зовут?

– Меня зовут Не Вэй. Я пришел за паспортом и миграционной картой. Можно мне взять их?

– Да, конечно. Вот ваш паспорт и миграционная карта. Будьте добры, поставьте, подпись.

## Диалог №10

– Простите, я уже сдал документы для зачисления на учебу. Скажите, пожалуйста, что мне еще необходимо сделать?

– Подпишите, пожалуйста, контракт. Поставьте свою подпись. А теперь оформляйте регистрацию, оплачивайте общежитие. Желаю вам успеха.

## Диалог №11

- Алло! Здравствуйте, Ма Юйбинь!
- Здравствуйте! Кто это говорит?
- Говорят из международного отдела. Вам нужно пройти медосмотр. Зайдите, пожалуйста, в отдел международных связей сегодня в 10.00. Я объясню вам, где находится поликлиника.
- Хорошо. А можно зайти позже, в 11.00 или в 12.00?
- Да, пожалуйста.
- Спасибо, вы очень любезны.

#### Диалог №12

- Алло! Здравствуйте. Вас беспокоят из отдела международных связей. У вас долг за обучение. Пожалуйста, внесите оплату за обучение и принесите копию квитанции.
- Хорошо, извините, что так получилось, я оплачу в ближайшее время.

#### Диалог №14

- Алло! Будьте любезны, зайдите в международный отдел: корпус 1, 3-ий этаж, кабинет 301. Жду вас до обеда.
- А что случилось?
- Мы получили на вас жалобу из деканата: много пропусков занятий. Зайдите, пожалуйста, и объясните причину ваших пропусков.
- Хорошо, я приду и напишу объяснительную записку.

## 4. РАЗДЕЛ КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ

### 4.1 Требования к владению устной и письменной речью

#### *Диалогическая речь*

Слушатель должен уметь давать правильную и достаточно быструю речевую реакцию в основных ситуациях общения.

Уметь провести диалог из 7-8 реплик, содержащих вопросы, ответы, переспросы, просьбы, побуждения, высказывания, требующие речевой реакции.

#### *Монологическая речь*

Слушатель должен уметь построить неподготовленное связное высказывание на заданную тему по отработанному материалу объемом в 5- 10 фраз.

#### *Говорение*

Уметь правильно провести синтагматическое членение речи и владеть основными интонационными единицами русского языка.

Владеть скоростью чтения (40-50 слов в минуту).

Строить фразы в соответствии с пройденным лексико-грамматическим материалом.

Уметь соединять предложения разного типа, создавая из них единое высказывание.

#### *Слушание*

Уметь понимать реплики преподавателя, студентов группы и носителей языка в объеме пройденной тематики, произнесенные в нормальном темпе. Понимать монологическую речь преподавателя, студентов на знакомую тему (до 30 минут звучания).

#### *Письмо*

Овладеть русской каллиграфией и основными нормами орфографии.

## 4.2 Примерные варианты тестов для самоконтроля усвоенного материала.

### Часть 1. Фонетика.

*Задание 1. Выберите буквы, которые обозначают два звука, и отметьте их номера.*

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| А | Е | У | Я | Э | Ы | Ё | Й | И | Ю  |

*Задание 2. Выберите буквы, которые обозначают звонкие согласные, и отметьте их номера.*

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| М | К | Л | З | П | Ж | Ц | Н | Х | В  |

*Задание 3. Выберите буквы, которые обозначают мягкие согласные, и отметьте их номера.*

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| З | Л | Ц | Р | П | Ж | Ш | Х | Й | Ч  |

*Задание 4. Выберите слова с разным написанием и произношением и отметьте их номера.*

|     |            |     |         |
|-----|------------|-----|---------|
| 1.  | Вода       | 2.  | Сейчас  |
| 3.  | Какая      | 4.  | Чья     |
| 5.  | Газета     | 6.  | Аптека  |
| 7.  | Метро      | 8.  | Десять  |
| 9.  | Пятнадцать | 10. | Место   |
| 11. | Ещё        | 12. | Инженер |
| 13. | Завод      | 14. | Сумка   |
| 15. | Кафе       | 16. | Учебник |

|     |                |     |                  |
|-----|----------------|-----|------------------|
| 17. | <b>Зовут</b>   | 18. | <b>Учиться</b>   |
| 19. | <b>Улица</b>   | 20. | <b>Цирк</b>      |
| 21. | <b>Вторник</b> | 22. | <b>Карандаши</b> |
| 23. | <b>Рассказ</b> | 24. | <b>Что</b>       |

*Задание 5. Выберите слова, которые состоят из двух слогов с ударением на втором слоге.*

|    |                |    |                |     |               |
|----|----------------|----|----------------|-----|---------------|
| 1. | <b>рядом</b>   | 5. | <b>Учусь</b>   | 9.  | <b>Моя</b>    |
| 2. | <b>тетрадь</b> | 6. | <b>Один</b>    | 10. | <b>Новый</b>  |
| 3. | <b>адрес</b>   | 7. | <b>Площадь</b> | 11. | <b>Много</b>  |
| 4. | <b>трана</b>   | 8. | <b>Пишешь</b>  | 12. | <b>Турист</b> |

### Часть2. Грамматика.

*Задание 6. Выполните тест. Выберите один правильный вариант ответа.*

|     |   |          |
|-----|---|----------|
| 1.  | ... это? - Это Красная площадь.           | (А) кто  |
| 2.  | ... это? - Это молодые журналисты.        | (Б) что  |
| 3.  | ... это? - Это его новый адрес и телефон. |          |
| 4.  | Вы знаете, ... это словарь?               | (А) чей  |
| 5.  | Я не знаю, ... это деньги.                | (Б) чья  |
| 6.  | Скажите, пожалуйста, ... это место?       | (В) чьё  |
| 7.  | Ты знаешь, ... это тетрадь?               | (Г) чьи  |
| 8.  | Я знаю, ... это очки.                     |          |
| 9.  | Это ... сумка.                            | (А) мой  |
| 10. | Вот ... ключ.                             | (Б) моя  |
| 11. | Слева ... письмо.                         | (В) моё  |
| 12. | Справа ... часы.                          | (Г) мои  |
| 13. | Рядом ... словарь.                        |          |
| 14. | Вот ... документы.                        | (А) наш  |
| 15. | Где ... врач?                             | (Б) наша |
| 16. | Это ... общежитие.                        | (В) наше |

|      |   |               |
|------|---|---------------|
| 17.  | Там... поликлиника.                       | (Г) наши      |
| 18.  | Здесь ... кафе.                           |               |
| 19.  | Это студент-экономист. Вот ... факультет. | (А) её        |
| 20.  | Это мои друзья. Вот ... дом.              | (Б) его       |
| 21.  | Это Павел. Вот ... часы.                  | (В) их        |
| 22.  | Это Инна. Это ... телефон.                |               |
| 23.  | Скажите, пожалуйста, ... сегодня число?   | (А) какой     |
| 24.  | Скажите, пожалуйста, ... слова вы знаете? | (Б) какая     |
| 25.  | Скажите, пожалуйста, ... это улица?       | (В) какое     |
| 26.  | Скажите, пожалуйста, ... это этаж?        | (Г) какие     |
| 27.  |   |               |
| 28.  | Это ...площадь?                           | А) старый     |
| 29.  | Вот ... музей.                            | (Б) старая    |
| 30.  | Там ... дома.                             | (В) старое    |
| 31.  | Где сейчас ... друзья?                    | (Г) старые    |
| 32.  | Это ... метро?                            |               |
| 33.  | Это ...станция метро.                     | (А)последний  |
| 34.  | Он здесь ... день.                        | (Б)последняя  |
| 35.  | Вот его ... письмо.                       | (В)последнее  |
| 36.  | Ты знаешь...урок?                         | (Г)последние  |
| 37.  | Пэй...говорит по-русски.                  | (А) плохой    |
| 38.  | Это ...место.                             | (-ая,-ое,-ие) |
| 39.  | Он читает ещё ....                        | (Б) плохо     |
| 40.  | ... читает текст.                         | (А) я         |
| 41.  | ... учишься здесь.                        | (Б)ты         |
| 42.  | ... слушаю внимательно .                  | (В) он        |
| 43.. | ... знает русский язык.                   |               |
| 44.  | Это Макс. ... хорошо говорит по-          | (А) он        |
| 45.  | английски.                                | (Б) она       |
| 46.  | Это мой друг. Сейчас ...учит слова.       | (В) они       |
| 47.  | Это Нина. .... слушает концерт.           |               |
| 48.  | ... неплохо знают город.                  |               |

## 5. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ

### 5.1 СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ

#### *Введение*

Предмет и задачи программы по дисциплине Русский язык на выживание (для иностранных граждан). Понятия и термины. Особенности организации и распределения учебного времени.

#### *Тема 1. Фонетика*

Алфавит. Гласные: звуки-буквы [а], [о], [у], [э], [и], [ы] ; Я[йа], Ё[йо], Е [йэ],Ю[йу].

Согласные: звуки-буквы [м], [н], [п], [б], [к], [г], [в], [ф], [т], [д], [с], [з]

Согласный [й]: звук-буква. Согласный [р]: звук-буква. Твердые и мягкие согласные звуки. Буквы:[ь]-мягкий знак,[ъ]-твердый знак - разделительные.

Согласный [л]: звук-буква. Согласные [ш]- [ж]: звуки –буквы.Согласный [ч]: звук-буква. Согласный [х]: звук-буква. Согласный [ц]: звук-буква. Согласный [щ]: звук-буква.

Звуки и буквы русского языка. Гласные: звуки-буквы. Твердые согласные. Мягкие согласные. Оглушение - озвончение согласных.

Правило слогоделения в русском языке (*на-у-ка, зда-ни-е, руч-ка или ру-чка*). Тенденция к открытому слогу (*ру-чка, дру-жба*), кроме сочетаний с йотом, в которых он всегда примыкает к гласному (*Бай-кал*). Слогоделение в предложных словосочетаниях (*в у-ни-вер-си-те-те*).

#### *Тема 2. Графическая система русского языка*

Печатные и рукописные, строчные и прописные буквы. Согласные и гласные буквы и их написание, соединение букв, наклон письма, параллельность средних элементов букв.

Звуко-буквенные соотношения и правила чтения. Чтение букв о, е, я в безударных слогах, букв я, е, ё. ю в начале слова, после гласных, после ь и ъ; букв б, в, г, д, ж, з – в конце слова и перед глухими согласными (правило оглушения согласных), букв к, п, с, т, ф, ш перед звонкими согласными, кроме сонантов и в (правило озвончения согласных); обозначение твердых и мягких согласных на письме; употребление букв е, и после ш, ж, ц, и букв а, о, у после ч, щ; употребление твердого и мягкого знака; чтение буквосочетаний *ться* и *тся* в глагольных формах инфинитива и 3-го лица настоящего времени.

### **Тема 3. Ритмика и ударение. Интонация**

Ударение и ритмика слова. Фонетическая природа русского словесного ударения. Длительность и напряженность артикуляции ударного гласного, редукция гласных в безударных, особенно заударных слогах.

Разноместный характер русского ударения. Слова различных акцентно-ритмических моделей: **та, та́та, тата́, та́тата, тата́та, татата́.**

Понятия об интонационной конструкции (ИК), центре ИК. Наличие в ударной части центра ИК, предударной и заударной части. Интонация: «Кто это?» «Как его (ее) зовут?». Разновидности интонационных конструкций: ИК-1, ИК-2; ИК-3; ИК-4, ИК -5. Интонационные соответствия знакам препинания:

- точке – ИК – 1, ИК – 2;
- запятой – ИК – 3, ИК – 4, а также ИК – 1, ИК – 2;
- двоеточию – ИК – 1, ИК – 2;
- тире – ИК – 3, ИК – 4;
- вопросительному знаку – ИК – 2, ИК – 3, ИК – 4;
- восклицательному знаку – ИК – 2, ИК – 3, ИК – 5

#### **Тема 4. Формы речевого этикета**

Формы речевого этикета: «Приветствие»; «Имена»; «Приветствие» - «Прощание»; «Обращение»; «Ответ на благодарность»; «Знакомство»; «Приветствие» -- «Конец разговора».

#### **Тема 5. Лексические темы**

Перечень основных лексических тем и соответствующих им коммуникативных заданий: «Документы». «Адрес», «Телефон», «Дом», «Транспорт». «Одежда», «Продукты», «Посуда», «Мебель». «Магазин», «Покупки». «Город», «Метро». «Поликлиника», «Человек». «Университет», «В международном отделе».

#### **Тема 6. Морфология и словообразование**

Состав слова. Понятие об основе слова; корень и суффикс, окончание. *Имя существительное:*

Собственные и нарицательные существительные (*Москва, страна*).

Одушевленные и неодушевленные существительные (*человек, собака, комната*).

Род имен существительных:

Мужской род (*студент, Антон, словарь, музей*).

Женский род (*студентка, Катя, страна, деревня, тетрадь*).

Средний род (*окно, слово, море*).

Число имён существительных: единственное и множественное (*студент – студенты, словарь – словари, врач – врачи, музей – музеи, комната – комнаты*.) Формы именительного падежа существительных во множественном числе (*студентка – студентки, слово – слова, море – моря*).

Падежная система имен существительных. Падежные формы имен существительных единственного числа с твердой и мягкой основой.

*Именительный падеж*

Значения:

- название лица, предмета (*Это Виктор. Это книга.*);
- лицо активного действия (*Отец работает.*);
- характеристика лица, предмета (*Виктор – врач. Москва – столица.*);
- название факта, события (*Сейчас урок.*);
- наличие предмета (*В городе есть театр.*);
- предмет обладания (*У брата есть компьютер.*);
- обращение (*Виктор, где Анна?*);
- идентификация лица, предмета (*Его зовут Виктор.*).

*Родительный падеж*

Значения:

а) *без предлога*

- лицо, которому принадлежит что-либо (*Это дом брата.*);
- отсутствие лица, предмета в настоящем времени (*У меня нет брата. В городе нет театра.*);
- определение предмета (*Урок грамматики.*);
- в сочетании с количественными числительными 2 - 4, 5 – 11 и наречий “много”, “мало” в строго ограниченном наборе (*два брата, пять студентов, много театров, 2 часа, 5 рублей*);
- название месяца в дате (*Сегодня первое октября.*).

б) *с предлогами:*

- у* – лицо, которому принадлежит что-либо (*У Виктора есть машина.*); *из, с* – место как исходный пункт движения (*Он приехал из Киева (с Кубы).*).

*Винительный падеж*

Значения:

а) *без предлога:*

- лицо, предмет как прямой объект действия (*Я знаю Анну. Он читает журнал.*);

• продолжительность, срок действия с существительными, обозначающими время (*Я изучаю русский язык месяц.*).

б) с предлогами:

*в, на* – направление движения (*Виктор идет в магазин. Я иду на почту.*); *в* – время: день недели, час (*Лекция в среду в 9 часов.*).

*Творительный падеж*

Значения:

а) без предлога:

– профессия лица при глаголе “быть” в прошедшем и будущем времени (*Виктор будет врачом.*);

– объект при глаголе “заниматься” в строго ограниченном наборе (*Студенты занимаются спортом.*).

б) с предлогами:

*с* – совместность (*Анна была в театре с братом. Я люблю кофе с молоком.*);

*на* – средство передвижения (*Мы ездили в центр на автобусе.*).

Местоимение. Разряды (группы) местоимений: личные (*я, мы, он ...*), вопросительные (*кто? что? какой? чей? ...*), притяжательные (*мой, твой, наш ...*), указательные (*этот, эта, это ...*), определительные (*каждый*).

Значения, формы изменения и употребление местоимений (*мой друг, моя сестра*). Падежные формы личных и вопросительных местоимений (*Я знаю его. Кому Виктор написал письмо?*).

Имя прилагательное. Полные формы прилагательных. Типы основ полных форм прилагательных (*новый, родной, большой, хороший, русский, плохой*). Согласование полных прилагательных с существительными в роде и числе в именительном падеже.

Значение полных форм прилагательных: характеристика качества лица, предмета (*Это новый магазин. У меня есть красивая картина*).

**Глагол.** Формы инфинитива (*знать, идти, мочь*). Употребление инфинитива. Несовершенный и совершенный виды глаголов. Значение глаголов несовершенного вида: название действия (*Виктор смотрел телевизор.*); процесс действия (*Студенты изучали русский язык год.*); повторяющееся действие (*Он редко опаздывает.*).

Значение глаголов совершенного вида: результативность, законченность действия (*Он написал два письма.*); однократность действия (*Вчера Виктор опоздал.*). Формы глаголов несовершенного и совершенного вида в ограниченном наборе (*читать - прочитать, решать - решить, покупать - купить* и т.д.).

I и II спряжение глаголов. Изменение глаголов в настоящем и будущем простом времени. Модели глаголов: *читать, рисовать, писать, ждать, мочь, говорить, любить, смотреть, видеть*.

Настоящее, прошедшее и будущее время глаголов (*читаю, читал, буду читать, прочитал, прочитаю*).

Спряжение глаголов: *жить, быть, хотеть*.

Глаголы движения без приставок: *идти-ехать*. Спряжение данных глаголов в настоящем времени.

Употребление глаголов *идти – ходить – пойти* и *ехать – ездить – поехать* для обозначения движения в настоящем, прошедшем и будущем времени (*Виктор идет в магазин. Вчера он ходил в магазин. Завтра он пойдет в магазин.*).

Императив в ограниченном наборе от известных глаголов (*Читай(те)! Дай(те)!*).

**Имя числительное.** Количественные числительные (*один, два ...*). Употребление количественных числительных с существительными в ограниченном наборе (*два часа, 50 рублей*)

Порядковые числительные в именительном падеже в ограниченном наборе. Согласование порядковых числительных с существительными в роде, числе, падеже (*первый этаж, второй урок*).

**Наречие.** Значения: место (*дома, там, здесь, ...*); время (*сейчас, вчера, ...*); характеристика действия (*хорошо, плохо, ...*); мера и степень (*быстро, медленно, ...*); модальность (в ограниченном наборе) (*надо, можно, нельзя*); вопросительные (*где, куда, откуда, как*).

Предлоги. Значения предложно-падежных конструкций:

**в, на** – место действия (*Он живет в деревне. Он был на почте.*);

**в, на** – направление движения (*Дети идут в школу.*);

**из, с** – исходный пункт движения (*Он приехал из Франции.*);

**о** – предмет речи, мысли (*Он читал о России.*);

**в** – время (*Лекция в среду.*);

**с** – совместность (*Я был в кино с сестрой.*);

**у** – лицо, обладающее чем-либо (*У меня есть словарь.*).

## **Тема 7. Синтаксис**

Невопросительные предложения: Повествовательные невопросительные предложения (*Он жил в Москве.*). Побудительные предложения (в ограниченном наборе) (*Дайте словарь!*). Вопросительные предложения (*Он работает? Где он работает?*). Утвердительные и отрицательные предложения (*Он работает. Он не работает. Нет, он не работает.*).

*Порядок слов в предложении:*

Нейтральный порядок слов в предложении:

-препозиция группы субъекта, постпозиция группы предиката: *Брат читает;*

-препозиция определения, постпозиция определяемого слова: *Мои друзья изучают русский язык.*

Различные варианты порядка слов в вопросительных предложениях.

Особенности словорасположения в словосочетаниях при нейтральном порядке слов в предложении: в субстантивных словосочетаниях прилагательные предшествует существительному:

*Холодная погода.* Зависимая падежная форма следует за стержневым словом: *В центре города.* В глагольных сочетаниях наречия на *-о*, предшествуют глаголу: *Хорошо учился.*

РЕПОЗИТОРИЙ БГУКИ

## 5.2 Учебно-методическая карта

| Практические задачи цикла.<br>Лексико-грамматический материал,<br>фонетика  | Кол-во часов | Виды речевой деятельности  |   |               |               | Литература  | Материалы   |        |
|---|--------------|--|---|---------------|---------------|---|-------------|--------|
|   |              | Чтение   | Аудирование   | Говорение     |               |   |             | Письмо |
|   |              |  |   | Диалог. речь  | Монолог. речь |   |             |        |
| <b>1. Урок 1</b><br><b>Фонетика</b><br>1.1. Алфавит [с.7-11]<br>Гласные: звуки-буквы<br>[а], [о], [у], [э], [и], [ы].<br>[с.11-13]<br>Согласные: звуки-буквы<br>[м], [н], [п], [б], [к], [г], [в], [ф], [т], [д], [с], [з] [с.13-19]<br>1.2. Ритмика. Слог. Ударение.<br>Интонация. [с.20-22]<br>Интонация ИК-1 [с.22-27] | 16           | Чтение букв, слов, слогов.<br>Чтение конструкций по теме.<br>Чтение слогов [с.20-22]<br>Чтение слов и фраз [с.22-27] | Повторение звуков, слов и слогов за преподавателем.<br>Повторение фраз за преподавателем. |               |               | Буквы, слоги, слова на доске и в тетрадях.<br>Фонетический диктант. | 1<br>2<br>3 |        |
| <b>2. Урок 2</b><br><b>Фонетика</b>   | 14           | Чтение Слогов  | Повторение  | Диалоги<br>На |               | Списывание фраз   | 1<br>2<br>3 |        |

|   |                  |  |   |                                      |                        |  |                 |                              |
|---|------------------|--|---|--------------------------------------|------------------------|--|-----------------|------------------------------|
| <p>2.1.Согласный [й]:<br/>звук-буква [с.28-30]<br/>Гласные: Я[йа],<br/>Ё[йо],Е [йэ],<br/>Ю[йу] [с.30-32]<br/>Согласный [р] :<br/>звук-буква<br/>[с.30-34]<br/>2.2.Интонация.ИК-2[с.36-37]<br/>«Кто это?» «Как его(ее)зовут?»<br/>2.3. Грамматика<br/>2.3.1.Род<br/>существительных<br/>(он,она,оно) [с.38-39]<br/>2.3.2.Одушевленн<br/>ый объект<br/>[с.39-40]<br/>2.3.3.Личные и<br/>притяжательные<br/>местоимения<br/>(ед.число)<br/>[с.40-44]</p> |                  | <p>и слов<br/>[с.28-32]<br/>Чтение<br/>слов и<br/>фраз.<br/>Опреде<br/>ление<br/>рода<br/>[с.38-39]<br/>Чтение<br/>слов и<br/>фраз<br/>[с.39-40]</p> | <p>слогов и<br/>слов за<br/>преподав<br/>ателем.<br/>Повторе<br/>ние фраз<br/>за<br/>преподав<br/>ателем.<br/>[с.38-39]<br/>[с.39-40]</p> | <p>основе<br/>заданий<br/>[с.37]</p> |                        | <p>[с.30-32]<br/>Буквы,<br/>слоги,<br/>слова<br/>Написан<br/>ие<br/>йотиров<br/>анных<br/>гласных.</p> |                 |                              |
| <p><b>3. Урок 3</b><br/><b>Фонетика</b></p>   | <p><b>18</b></p> | <p>Чтение<br/>букв,</p>  | <p>Произно<br/>шение</p>  | <p>Диалоги<br/>по</p>                | <p>Предл<br/>ожени</p> | <p>Списыва<br/>ние</p>   | <p><b>1</b></p> | <p><b>2</b><br/><b>3</b></p> |

|  |  |                                   |   |                              |                                    |  |  |  |
|--|--|-----------------------------------|---|------------------------------|------------------------------------|--|--|--|
| 3.1.Твердые и мягкие согласные звуки. [с.46-48]                        |  | слов, фраз. Чтение                | слов и фраз. Пониман                        | опорны м словам.             | я по образцу                       | текста. Написан ие                       |  |  |
| 3.2.Буквы: [ь]-мягкий знак, [ъ]-твердый знак-разделительные. [с.48-54] |  | слов с йотиرو ванны ми гласны ми. | ие речи преподав ателя. Повторе ние фраз за | Составл ение фраз рисунка м. | Воспр оизве дение фраз Соста влени | текста по образцу. Слова, фразы по теме. |  |  |
| 3.3.Ритмика.Ударение.Редукция.Интонация. [с.54-57]                     |  | [с.46-54] Чтение букв,            | преподав ателем на основе заданий,          | Диалоги на основе заданий,   | е фраз «Где? есть что?»,           |  |  |  |
| 3.4.Лексич.тема»Документы»   |  | слов,                             |   | Восстан                      | «У                                 |  |  |  |
| 3.5.Речевой этикет «Приветствие», «Имена» [с.57-59]                    |  | предло жений. Чтение мини-текстов |   | овление диалога в            | кого? есть что?».                  |  |  |  |
| 3.6.Грамматика: 3.6.1.Существительное(ед.и множ.число) [с.59-62]       |  |                                   |   |                              |                                    |  |  |  |
| 3.6.2.Личные и притяж.местоим.(ед.имнож.число) [с.63-64]               |  |                                   |   |                              |                                    |  |  |  |
| 3.6.3. «Где?» -- Предложный падеж.                                     |  |                                   |   |                              |                                    |  |  |  |

|  |  |   |   |                                     |   |  |          |                |
|--|--|---|---|-------------------------------------|---|--|----------|----------------|
| <p><b>4. Урок 4 18</b></p> <p><b>Фонетика</b></p> <p>4.1.Согласный [л]:<br/>звук-буква<br/>[с.67-73]</p> <p>4.2.Согласные [ш]-<br/>[ж]: звуки-<br/>буквы[с.72-74]</p> <p>4.3.Ритмика.Ударе<br/>ние. [с.75]</p> <p>Интонация.ИК-<br/>3[с.76-77]</p> <p>4.4.Лексич.темы:«<br/>Адрес»,<br/>«Телефон», «Дом»,<br/>«Транспорт»</p> <p>4.5.Грамматика:<br/>4.5.1.Глагол<br/>(спряжение)<br/>[с.78-80]</p> <p>4.6.Речевой этикет:<br/>«Приветствие»,<br/>«Прощание»<br/>[с.80-84]</p> |  | <p>Чтение<br/>мини-<br/>текстов<br/>и<br/>диалог<br/>ов.<br/>Чтение<br/>назван<br/>ий<br/>месяце<br/>в.</p> | <p>Повторе<br/>ние<br/>звуков,сл<br/>ов за<br/>преподав<br/>ателем.<br/>Пониман<br/>ие речи<br/>преподав<br/>ателя.</p> |                                     | <p>Пись<br/>мо<br/>под<br/>дикто<br/>вку<br/>Ответ<br/>ы на<br/>вопро<br/>сы<br/>препо<br/>давате<br/>ля.</p> | <p>Письмен<br/>ные<br/>ответы<br/>на<br/>вопросы<br/>Слова,<br/>фразы<br/>по теме.</p> | <b>1</b> | <b>2<br/>3</b> |
| <p><b>5. Урок 5 18</b></p> <p><b>Фонетика</b></p> <p>5.1.Согласный [ч]:</p>  |  | <p>Чтение<br/>слов,<br/>предло</p>  | <p>Повторе<br/>ние<br/>звуков,сл</p>  | <p>Составл<br/>ение<br/>диалого</p> | <p>Перес<br/>каз<br/>текста</p>   | <p>Написан<br/>ие<br/>предлож</p>  | <b>1</b> | <b>2<br/>3</b> |

|   |  |   |  |  |  |  |  |
|---|--|---|--|--|--|--|--|
| <p>звук-буква [с.86-89]</p> <p>5.2.Ритмика.Ударение.</p> <p>Интонация. ИК-2,ИК-3[с.90]</p> <p>5.3.Грамматика:</p> <p>5.3.1.Неодуш.объект[с.91-92]</p> <p>5.3.2.Вопросы к глаголам [с.92-93]</p> <p>5.3.3.Вопросы к притяжательным местоимениям [с.94-95]</p> <p>5.3.4.Числительное [с.96-98]</p> <p>5.4.Речевой этикет: «Обращение» «Ответ на благодарность» [с.98-100]</p> <p>5.5.Лексические темы:<br/>«Одежда»,<br/>«Продукты»,<br/>«Посуда»,<br/>«Мебель»</p> |  | <p>жений, текстов .</p> <p>Чтение вопросительных предложений.</p> | <p>ов за в по</p> <p>преподавателем. Понимание речи преподавателя.</p> <p>Чтение вопросительных и отрицательных предложений.</p> | <p>аналоги и. Передача диалога по памяти. «Что? сколько стоит?» «Сколько времени?» «Где есть что?» [с.100-104]</p> | <p>Составлений</p> <p>влияние текста по образцу:</p> |  |  |
|---|--|---|--|--|--|--|--|

|   |  |  |   |   |  |  |          |                      |
|---|--|--|---|---|--|--|----------|----------------------|
| <p><b>6.Урок</b>                    <b>6</b>   <b>18</b></p> <p><b>Фонетика</b></p> <p>6.1.Согласный [х]:<br/>звук-буква<br/>[с.105-107]</p> <p>6.2.Согласный [ц]:<br/>звук-буква<br/>[с.107-110]</p> <p>6.3.<br/>Ритмика.Ударение.<br/>Интонация. ИК-4<br/>[с.112-114]</p> <p>6.4. Грамматика:</p> <p>6.4.1.Притяжатель<br/>ные местоимения<br/>[с.115-116]</p> <p>6.4.2.Спряжение<br/>глаголов<br/>[с.116-117]</p> <p>6.4.3.Наречие.<br/>Вопросы:<br/>Как? Где? [с.118-<br/>120]</p> <p>6.5.                    Речевой<br/>этикет:<br/>»Знакомство»[с.12<br/>0-122]</p> <p>6.6.                    Лексические</p> |  | <p>Чтение<br/>фраз и<br/>текстов<br/>.<br/>Чтение<br/>словос<br/>очетан<br/>ий.<br/>Чтение<br/>текста<br/>«В<br/>магази<br/>не<br/>«Дом<br/>книги»</p> | <p>Повторе<br/>ние<br/>звуков и<br/>слов за<br/>преподав<br/>ателем.<br/>Пониман<br/>ие речи<br/>преподав<br/>ателя.<br/>не<br/>«Дом<br/>книги»</p> | <p>Диалоги<br/>на<br/>основе<br/>заданий<br/>«Где<br/>можно<br/>купить<br/>Что?»<br/>Ответы<br/>на<br/>вопросы<br/>препода<br/>вателя</p> | <p>Воспр<br/>оизве<br/>дение<br/>фраз<br/>Расск<br/>аз о<br/>посещ<br/>ении<br/>магаз<br/>ина<br/>(рынк<br/>а)</p> | <p>Письмен<br/>ные<br/>ответы<br/>на<br/>вопросы<br/>.</p> | <b>1</b> | <b>2</b><br><b>3</b> |
|---|--|--|---|---|--|--|----------|----------------------|

|  |    |   |   |  |  |   |   |        |  |
|--|----|---|---|--|--|---|---|--------|--|
| темы:<br>«Магазин»,<br>«Покупки»   |    |   |   |  |  |   |   |        |  |
| 7. Урок 7<br><b>Фонетика</b><br>7.1.Согласный [щ]:<br>звук-буква<br>[с.127-129]<br>7.2.Ритмика.<br>Ударение.<br>[с.130-132]<br>Интонация. ИК-2,<br>ИК-3, ИК-4<br>7.3. Грамматика:<br>7.3.1.Прилагательн<br>ое<br>[с.132-134]<br>7.3.2.Наречие<br>[с.135-137]<br>Вопросы: Как?<br>Когда?<br>7.4.Лексические<br>темы:<br>«Город»,»Метро»<br>7.5.Речевой этикет:<br>«Приветствие» --<br>«Конец разговора» | 18 | Чтение<br>форм<br>глаголо<br>в.<br>Чтение<br>словос<br>очетан<br>ий и<br>текстов<br>.<br>Чтение<br>диалог<br>ов и<br>текстов<br>.<br>Чтение<br>прилаг<br>ательн<br>ых и<br>наречи<br>й.<br>Чтение<br>текста<br>«Прогу<br>лка по | Повторе<br>ние<br>звуков,<br>слов.<br>Пониман<br>ие речи<br>преподав<br>ателя.<br>Повторе<br>ние<br>словосоч<br>етаний.<br>Чтение<br>прилаг<br>ательн<br>ых и<br>наречи<br>й.<br>Чтение<br>текста<br>«Прогу<br>лка по | Составл<br>ение<br>фраз<br>«Что?<br>находит<br>ся где?»<br>«Как?<br>называе<br>тся<br>что?»<br>словосоч<br>етаний. | Ответ<br>ы на<br>вопро<br>сы.<br>Воспр<br>оизве<br>дение<br>текста | Написан<br>ие<br>предлож<br>ений с<br>глагола<br>ми | 1 | 2<br>3 |  |

|  |           |  |   |  |   |  |          |                |  |
|--|-----------|--|---|--|---|--|----------|----------------|--|
|  |           | Минск<br>у»  |   |  |   |  |          |                |  |
| <b>8. Урок 8</b><br><b>Фонетика</b><br>8.1.Звуки и буквы<br>русского<br>языка[с.145-147]<br>8.2.Гласные:<br>звуки-буквы<br>[с.148]<br>8.3.Твердые<br>согласные<br>[с.149-150]<br>8.4.Мягкие<br>согласные<br>[с.150-151]<br>8.5.Оглушение-<br>озвончание<br>согласных[с.152]<br>8.6.Ритмика.Ударе<br>ние.<br>Интонация. [с.152-<br>155]<br>8.7. Грамматика:<br>[с.156-160]<br>8.7.1.Существител<br>ьное | <b>18</b> | Чтение<br>слов,<br>фраз,<br>текста<br><br>Чтение<br>текста<br>«В<br>поликл<br>инике»<br>,<br>диалог<br>ов. | Повторе<br>ние фраз.<br>Письмо<br>под<br>диктовку<br><br>Пониман<br>ие речи<br>препода<br>вателя. | Диалоги<br>на<br>основе<br>заданий.<br>Ответы<br>на<br>вопросы<br>препода<br>вателя. | Соста<br>влени<br>е<br>фраз.<br>Моно<br>логич<br>еское<br>выска<br>зыван<br>ие. | Выполн<br>ение<br>заданий<br>[с.162-<br>167] | <b>1</b> | <b>2<br/>3</b> |  |

|  |           |  |  |  |   |                             |  |           |
|--|-----------|--|--|--|---|-----------------------------|--|-----------|
| <p>(род, число)<br/>Винительный падеж -Куда?<br/>Родительный падеж --Откуда?<br/>8.7.2. Глагол<br/>(вид, инфинитив, императив, время (настоящее, прошедшее)<br/>Глаголы движения.<br/>8.8. Лексические темы:<br/>«Поликлиника»,<br/>«Человек».</p> |           |  |  |  |   |                             |  |           |
| <p><b>9. Урок 9</b><br/>9.1.Грамматика:<br/>9.1.1.Глагол (вид, будущее время)<br/>9.2. Лексические темы:<br/>«Университет», «В международном отделе».</p>  | <b>18</b> | <p>Чтение фраз, диалогов.<br/>Чтение текстов .</p> | <p>Повторение фраз за преподавателем</p> | <p>Диалоги на основе заданий.<br/>Ответы на вопросы преподавателя.</p> | <p>Составление заявления фраз. Монологическое высказывание.</p> | <p>Написание заявления.</p> |  | <b>23</b> |
| <p><b>10.Урок 10</b></p>   | <b>4</b>  |  |  |  |   |                             |  |           |

|                                     |            |  |  |  |  |  |  |  |
|-------------------------------------|------------|--|--|--|--|--|--|--|
| 10.1.Выполнение теста (грамматика). |            |  |  |  |  |  |  |  |
| 10.2.Письменные ответы на вопросы.  |            |  |  |  |  |  |  |  |
| 10.3.Монолог, диалог                |            |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>Всего</b>                        | <b>160</b> |  |  |  |  |  |  |  |

**\*Примечание:**

1. Царева Н.Ю. Впервые по-русски: вводный фонетико-грамматический курс русского языка для китайских студентов / Н.Ю. Царева, М.Б. Будильцева, Мэн Ся. – М.: Русский язык. Курсы, 2011. – 200с., илл.
2. Диск с аудиозаписью упражнений /приложение к учебнику Царева Н.Ю. Впервые по-русски: вводный фонетико-грамматический курс русского языка для китайских студентов / Н.Ю. Царева, М.Б. Будильцева, Мэн Ся. – М.: Русский язык. Курсы, 2011. – 200с., илл.
3. Фонетические попевки (мультимедийные материалы кафедры).

### 5.3 Список основной и дополнительной литературы

#### *Основная литература*

1. *Царева Н.Ю.* Впервые по-русски: вводный фонетико-грамматический курс русского языка для китайских студентов / Н.Ю. Царева, М.Б. Будильцева, Мэн Ся. – М.: Русский язык. Курсы, 2011. – 200с., илл.

#### *Мультимедийные материалы*

2. Диск с аудиозаписью упражнений /приложение к учебнику *Царева Н.Ю.* Впервые по-русски: вводный фонетико-грамматический курс русского языка для китайских студентов/Н.Ю. Царева, М.Б. Будильцева, Мэн Ся.- М.: Русский язык. Курсы, 2011.-200с., илл.
3. Фонетические попевки (мультимедийные материалы кафедры).

#### *Дополнительная*

4. *Редькина, М.А.* Русский язык в грамматических таблицах : учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный / М.А. Редькина. – М. : Русский язык. Курсы, 2008. – 132 с.
5. *Хавронина, С.А.* Русский язык в упражнениях. Учебное пособие (для говорящих на английском языке) / С.А. Хавронина, А.И. Широценская. – 18-е изд., стереотип. – М.: Русский язык. Курсы, 2008. – 384 с.

## 5.4 СЛОВАРЬ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

| Русский язык   | Английский язык   |
|--|---|
| <b>1. звук</b><br>гласный звук<br>согласный звук<br>глухой и звонкий звук<br><br>твердый звук<br>мягкий звук | <b>1. sound</b><br><br>vowel<br><br>consonant<br><br>unvoiced (voiceless) and voiced<br>consonant<br><br>hard consonant<br><br>soft consonant |
| <b>2. буква</b>  | <b>2. letter</b>  |
| <b>3. слог</b>   | <b>3. syllable</b>  |
| <b>4. слово</b>  | <b>4. word</b>  |
| <b>5. ударение</b>   | <b>5. stress</b>  |
| <b>6. интонация</b>  | <b>6. intonation</b>  |
| <b>7. имя существительное</b>  | <b>7. noun</b>  |
| <b>8. основа</b><br>мягкая основа<br>твёрдая основа  | <b>8. stem</b><br><br>soft stem<br><br>hard stem  |
| <b>9. префикс</b>  | <b>9. prefix</b>  |
| <b>10. суффикс</b>   | <b>10. suffix</b>   |
| <b>11. окончание</b><br>падежные окончания   | <b>11. ending</b><br><br>declensional endings   |
| <b>12. род</b><br>мужской род<br>женский род<br>средний род<br>общий род<br>грамматический род               | <b>12. gender</b><br><br>masculine<br><br>feminine<br><br>neuter<br><br>common gender<br><br>grammatical gender                               |

|   |  |
|---|--|
| <b>13. число</b><br>единственное число<br>множественное число   | <b>13. number</b><br>singular<br>plural  |
| <b>14. падеж</b><br>именительный падеж<br>родительный падеж<br>дательный падеж<br>винительный падеж<br>творительный падеж<br>предложный падеж | <b>14. case</b><br>Nominative<br>genitive<br>dative<br>accusative<br>instrumental<br>prepositional |
| <b>15. имя прилагательное</b><br>полное прилагательное<br>краткое прилагательное  | <b>15. adjective</b><br>complete form of adjective<br>short form of adjective                      |
| <b>16. сравнительная степень</b>  | <b>16. comparative degree</b>  |
| <b>17. местоимение</b>  | <b>17. pronoun</b>   |
| <b>18. имя числительное</b><br>количественное числительное<br>порядковое числительное   | <b>18. numeral</b><br>cardinal numeral<br>ordinal numeral  |
| <b>19. наречие</b>  | <b>19. adverb</b>  |
| <b>20. глагол</b><br>глаголы движения<br>переходный глагол<br>непереходный глагол   | <b>20. verb</b><br>motion verbs<br>transitive verb<br>intransitive verb                            |
| <b>21. инфинитив</b><br>(начальная (неопределенная)<br>форма глагола,<br>спряжение глагола  | <b>21. infinitive (verb)</b><br><br>conjugation of the verb  |
| <b>22. время</b><br>настоящее время   | <b>22. tense</b><br>present tense  |

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| прошедшее время                                     | past tense                           |
| будущее время                                       | future tense                         |
| <b>23. вид</b>                                      | <b>23. aspect</b>                    |
| несовершенный вид                                   | perfective aspect                    |
| совершенный вид                                     | imperfective aspect                  |
| <b>24. конструкция</b>                              | <b>24. construction</b>              |
| активная конструкция<br>(действительная)            | active construction (active voice)   |
| пассивная конструкция<br>(страдательная)            | passive construction (passive voice) |
| <b>25. императив<br/>(повелительное наклонение)</b> | <b>25. imperative</b>                |
| <b>26. предложение</b>                              | <b>26. sentence, clause</b>          |
| простое предложение                                 | simple sentence                      |
| сложносочиненное<br>предложение                     | complex sentence                     |
| сложноподчиненное<br>предложение                    | compound sentence                    |
| придаточное предложение                             | subordinate / dependent clause       |
| условное предложение                                | conditional clause                   |
| <b>27. субъект (подлежащее)</b>                     | <b>27. subject</b>                   |
| <b>28. предикат (сказуемое)</b>                     | <b>28. predicate</b>                 |
| <b>29. объект</b>                                   | <b>29. object</b>                    |
| <b>30. обстоятельство</b>                           | <b>30. adverbial modifier</b>        |
| <b>31. определение</b>                              | <b>31. definition (attribute)</b>    |
| <b>32. обстоятельство</b>                           | <b>32. adverbial modifier</b>        |
| -времени,   | - of time,                           |
| -места,   | -of place,                           |
| -причины,   | - of cause,                          |

|  |   |
|--|---|
| - условия  | - of condition  |
| <b>32. предлог</b>   | <b>32. preposition</b>  |
| <b>33. союз</b>  | <b>33. conjunction</b>  |
| <b>34. частица</b>   | <b>34. particle</b>   |
| <b>35. причастие</b><br>активное причастие<br>пассивное причастие<br>полное причастие<br>краткое причастие | <b>35. participle</b><br>active participle<br>passive participle<br>full form of participle<br>short form of participle |
| <b>36. деепричастие</b><br>деепричастие несовершенного<br>вида<br>деепричастие совершенного<br>вида        | <b>36. adverbial participle</b><br>gerund   |
| <b>37. прямая речь</b>   | <b>37. direct speech</b>  |
| <b>38. косвенная речь</b>  | <b>38. indirect speech</b>  |